



Название 4-й суры Благородного Корана переводится с арабского как «Женщины». Она занимает второе место по длине (количеству букв) после суры «Аль-Бакара». «Ан-Ниса» состоит из 176 аятов.

Этот стих Священной Книги ислама относится к числу мединских. Причём ниспосылался он на протяжении нескольких лет. Первые его аяты явились Пророку Мухаммаду (с.г.в.) в третий год Хиджры, то есть после сражения при Укуде. Именно в этот период появилось большое количество сирот, вдов. Последние аяты датированы восьмым годом по Хиджре.

Как считают учёные, сура «Женщины» названа так потому, что в ней приведено множество правил и предписаний, касающихся прекрасной половины человечества. Этой сурой Аллах запретил для своих рабов многобрачие, ограничив его четырьмя жёнами для мужчин и единственным мужем – для женщин.

Права сирот, инвалидов, женщин – это лишь малая часть того, о чём говорится в аятах «Нисы». Здесь содержится большое количество правовых аспектов жизни мусульманина. Благодаря этой суре мы видим, что Аллах поднимает статус женщины, подчеркивая её положение в исламе. Говорится и о семейных узах, о необходимости сохранения и укрепления родственных отношений.

Порицаются отрицательные явления жизни. Разбой, убийство, кража чужого – всё это недопустимо в исламе. В суре повествуется о том, что негативные деяния должны сменить благие.

Здесь же мы узнаём и о том вреде, который несут разврат, насилие в обществе. Большое место уделено теме [наследства](#) (12-й аят). В суре «Женщины» Аллах призывает нас жертвовать бедным.

«Ан-Ниса» учит и совершению молитвы (намаза) в условиях войны. В аятах осуждаются лицемеры. Порицается их поведение. Истинное лицо таких людей раскрывается в самые критические, переломные моменты. В суре обозначены некоторые подобные примеры. Подробно дан ответ и на вопросы о смысле религии, о границах веры в Аллаха.

Текст суры «Ан-Ниса» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахийим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

4:1

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَتَمَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَبِّيًا

Йа-аййухан-насут-таку Раббакумуллази халакакум мин-Нафсиу-ухидатиу-уа халака минха заужаха уа басса минхума рижалан-касирау-уа ниса-’а. Уаттаку-ЛЛаха-ллази та-с-’алуна биhi уал архам, инна-ЛЛаха канна ‘алайкум Ракиба.

О люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одного человека, сотворил из него пару ему расселил много мужчин и женщин, произошедших от них обоих. Бойтесь Аллаха, именем Которого вы просите друг друга, и бойтесь разрывать родственные связи. Воистину, Аллах наблюдает за вами.

4:2

وَأُولُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْحَبِيبَ بِالطَّبِيبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَثِيرًا

Уа атул-йатама амуалахум уа ла татабдалу-хабиса бит-таййиб. Уа ла-та-кулу амуала-хум ила амуаликум. Иннаху канна хуьан-кабира.

Отдавайте сиротам их имущество и не меняйте скверное на хорошее. Не пожирайте их имущества вместе со своим имуществом. Воистину, это является великим грехом.

4:3

وَإِنْ حُجِّمْتُمْ أَلَّا تُفْسِدُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِمَّنِّي وَتَلَّاتٍ وَزَنَاجٍ ۚ إِنَّ حُجْمَكُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِشَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا

Уа ин хифтум алла тукситу фил-йатама фан-киху ма таба лакум-минан-ниса-и масна уа суласа уа рубабъ. Фа-ин хифтум алла та’-дилу фауа-хидатан ау ма малакат айманукум. Залика адна алла та’-у-лу.

Если вы боитесь, что не будете справедливыми к сиротам, то бойтесь также быть несправедливыми по отношению к своим женщинам. Вы можете жениться на двух, трёх, четырёх одновременно, но не больше, и вы должны быть уверены, что будете справедливы ко всем. Если же вы боитесь, что не будете справедливы, то женитесь только на одной или на тех, которыми овладели ваши десницы. Это – ближайший путь, чтобы не уклониться от справедливости, чтобы не было у вас много детей и чтобы вам не было трудно расходовать деньги на них.

4:4

وَأُولُوا النِّسَاءِ صَدَقَاتِهِنَّ بَخْلَةٍ ۖ إِنْ طِئِنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَّرِيئًا

Уа атун-ниса-а садукат-тихинна нихлах; фа-ин-тыбна лакум ‘ан-шайим-минху нафсан-факулуху хани-ам-мари-а

Отдавайте женщинам их калым. Вы не имеете права на их калым. И если они по своей доброй воле уступят вам часть его, тогда вы можете использовать его как чистые добрые деньги, направленные на благо семьи.

4:5

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا

Уа ла ту-туссуфаха-а амуала-кумулллати жа’ала-ЛЛаху лакум кийамау-уарзукухум фиha уаксухум уа кулу лахум каулам-ма’руфа

Когда настанет время отдать сиротам их имущество, вы должны быть уверены, что они не слабоумны. Данное имущество сирот и неразумных – это доверенность общества, и оно находится временно под вашей опекой. Вам нужно следить за этим имуществом, чтобы оно не пропало. Ведь имущество – одна из основ жизни. Если те, которые имеют право на имущество неразумны, то нужно освободить их от этой ответственности; но отдавайте им из плодов их имущества то, что нужно им для питания, и одевайте их, и будьте добры к ним, и говорите с ними хорошими, добрыми словами, удовлетворяйте их потребности и не унижайте их.

4:6

وَاتَّبِعُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا ۚ وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعِيفْ ۖ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا

Уаб-талул-йатама хата иза балагун-никах. Фа-ин анастум-минхум рушдан-фадфа-’у илай-хим амуалахум, уа ла та-кулуha исрафу-уа бидаран ай-йакбару. Уа ман –кана ганийян-фал-йаста’-фиф. Уа ман-кана факиран-фал-йакул бил-ма’руф. Фа-иза дафа’-тум илай-хим ам-уалахум фа-ашхиду ‘алайхим; уа кафа би-ЛЛахи Хасиба

Испытайте степень разумности поступков сирот до их совершеннолетия. Когда они достигнут брачного возраста, если увидите в них зрелость ума, отдайте им их имущество. Не поедайте их имущества торопливо и не тратьте его поспешно в свою пользу до того, как они достигнут возраста зрелости, и вы будете обязаны вернуть им их имущество. Если сироты находятся под опекой тех, кто богат, то пусть опекуны воздержатся от траты их имущества и не берут себе ничего за опекунство; а если опекун беден, пусть возьмёт по справедливости только то, что ему необходимо, руководствуясь справедливостью и совестью. Когда же вы будете отдавать им их имущество, то делайте это при свидетелях. Аллах всё видит и оценивает ваши поступки. Аллах – Справедливый Свидетель при расчётах!

4:7

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا

Лир-рижали насыбум-мимма таракал-уалидани уал акрабуна, уа линниса-и насыбум-мимма таракал-уалидани уал-акрабуна мимма калла минху ау касур, насыбам-мафруда

Мужчине – удел в имуществе, оставленном родителями и родственниками, т.е. в наследстве, и женщинам – удел в имуществе, оставленном родителями и родственниками, т.е. в наследстве, без запрещения или уменьшения. Этот удел определённый и предназначенный из того, что оставили родители или близкие, из того, что много или мало.

4:8

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُوا الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا

Уа иза хадарал-кисмата улул-курба уал-йатама уал-масакину фарзукухум-минху уа кулу лахум кауламма’-руфа

Если же при разделе присутствуют родственники, сироты и бедняки, которые не имеют права на наследство умерших, то наделяйте их из этого, чтобы удовлетворить их души и удалить зависть из их сердец, и говорите им слово благое.

4:9

وَلْيَحْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَةً ضَعِيفًا خَائِفًا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

Уал-йах-шаллазина лау тараку мин халфихим зурриййатан-ды-’афан хафу ‘алайхим, фал-йаттаку-ЛЛаха уал-йакулу каудан-садида

Люди должны быть справедливыми к сиротам, и пусть они боятся, как те, которые, если бы оставляли после себя слабое потомство, боялись бы, что ему придётся страдать от несправедливости, подобной той, которая могла бы свершиться по отношению к сиротам. Пусть люди боятся Аллаха в своём отношении к сиротам и пусть говорят твёрдое слово истины и справедливости.

4:10

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ طُلُقًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا

Инналлазина йа-кулуна амуалал-йатама зулман иннама йа-кулуна фи бутунихим Нара; Уа са-йаслауна са-'ира[ⓘ]

Поистине, те несправедливы к сиротам, которые берут без права имущество сирот, пожирают то, что введёт их в огонь, и будут гореть они в ужасном пламени!

4:11

وَمَا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَوَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَوَلَدٌ وَوَرِثَةٌ أَبَوَاهُ فَلَأُمُّهُ الثَّلَاثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلَأُمُّهُ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيٍّ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ ذَوِي أَرْبَاؤِكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَعْمًا قَرِيبَةً مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

Йусы-куму-Ллаху фи ауладикум; лиззакари мислу хаз-зыл-унса-йайн; фа-ин-кунна ниса-ан-фаукас-натайни фалахунна сулуса ма тараж; уа ин-канат уахидатан-фала-хан-нисф. Уа ли-аба-уайхи ликулли уахидим-мин-хумассудусу мимма тарака ин-кана лаху уалад; фа-иллам йакуллаху уаладуу-уа уарисаху абауху фали-умихис-сулус, фа-ин-кана лаху их-уатун-фали-умихис-судусу мим-ба'-ди уа сыййатий-йусыбиха ау дайн. Аба-укум, уа абна-укум ла тадрна аййухум акрабу лахум наф'-а. Фаридатам-мина-Ллах; инна-ЛЛаха кана 'алиман Хакима[ⓘ]

Заповеди Аллаха по отношению к наследству, оставленному детям и родителям в случае смерти, преследуют цель солиности справедливость и улучшить положение наследников. Относительно детей: а) сыну – долю, подобную доле двух дочерей, если дети – сыновья и дочери, б) если же они (дети) – женщины, числом более двух, то им – две трети наследства. Из содержания аята можно понять, что доля двух дочерей подобна той доле, которая приходилась бы на долю дочерей, если бы их было более двух, в) если умерший оставил одну дочь, то ей – половина того, что он оставил. Относительно родителей: а) родителям его, каждому из двух, – одна шестая, если у него есть ребёнок (сын или дочь), б) если у него нет детей, и ему наследуют только родители, то матери – одна треть, а отцу – остальное. Если у него есть братья и сёстры, то мать наследует одну шестую, отец получает остальное, чтобы содержать братьев и сестёр. Эти доли даются после того, как вычтено всё завещанное им по шариату и уплачены долги. Это установление Аллаха справедливое и мудрое. Вы не знаете, кто из них ближе вам по пользе – ваши родители или ваши сыновья. Благое и польза в том, что установлено Аллахом. Поистине, Аллах знает, в чём ваша польза и мудр в Своих установлениях!

4:12

وصِيَّةٌ يُوصُونَ بِهَا أَوْ ذَوِي إِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةٌ وَهِيَ آخٌ أَوْ أُحْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِن ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثَّلَاثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيٍّ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ ذَوِي عَئْرٍ مُّضَارًّا وَصِيَّةٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ

Уа лакум нисфу ма тарака азуа-жукум илам йакулла-хунна уалад; фа-ин-кана лахунна уаладун-фалакумур-рубү-'у мимма таракна мим-ба'-ди Уасыййатий-йусына биха ау дайн. Уа лахуннар-рубү-'у мимма таракум илам-йакуллам уалад, фа-ин-кана лакум уаладун-фа-лахуннас-сумуну мимма таракуммим-ба'-ди Уа-сый-йатин-тусуна биха ау дайн. Уа ин-кана ражулуй-йу-расу калалатан а-умира-атуу-уа лаху ахун ау ухтун-фаликулли уахидим-мин-хумас-судус, фа-ин-кану ак-сара мин залика фахум шурака-у фис-сулуси мим-ба'-ди Уа сыййатий-йуса биха ау дайнин гайра мударр. Уа сыййатам-мина-ЛЛaх, уа-ЛЛaху 'алимун Халим[ⓘ]

а) Мужу – половина наследства жены, если у неё нет ребёнка от него или от другого (мужа),

б) если же у неё есть ребёнок, то мужу – одна четвёртая того, что она оставила, после выдачи завещанного и уплаты долга,

в) жене (одной или нескольким) – одна четвёртая того, что оставил муж, если у него нет ребёнка от неё (или от других жён),

г) если же у него есть ребёнок, то жене (или жёнам) – одна восьмая его наследства после выдачи завещанного, которое он завещает, или уплаты долга. Внук от сына наследует, как сын, в соответствии с вышеуказанным,

д) если умер мужчина (или женщина), и у него (у неё) нет ни сына, ни отца, а есть только сестра или брат по матери, то каждому из них – одна шестая,

е) А если их больше этого, то они все (братья и сёстры со стороны матери) получают одну треть наследства после уплаты долга и уплаты завещанного. Следуйте, о вы, которые уверовали завету Аллаха! Аллах знает о справедливых и несправедливых среди вас. Поистине, Аллах Всеведущ, Терпелив, не спешит с наказанием несправедливых!

4:13

يَلِكُ حُدُودَ اللَّهِ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْقَوْلُ الْعَظِيمُ

Тилка Худуру-ЛЛaх, уа май-йуты'и-ЛЛaхa уа Расулаху йудхилху Жаннатин-тажри мин-тахтихал-анхару халидина фиха, уа-заликал-фаузул-'азым[ⓘ]

Упомянутые указания относительно наследства и брака – шариат Аллаха, который Он ниспослал рабам Своим, чтобы они действовали в соответствии с ним и не преступали границы дозволенного. А кто повинуется Аллаху и Его посланнику и не преступает Его границы, того Он введёт в рай – в сады, по которым текут реки, и вечно он там пребывать будет. Это – великий успех!

4:14

وَمَنْ بَغَىٰ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِينٌ

Уа май-йа'-сы-ЛЛaхa уа Расулаху уа йата-'адда худудаху йудхилху Наран халидан фиха; уа лаху 'азабум-мухин[ⓘ]

Тот, который не повинуется Аллаху и посланнику и преступает границы Его шариата, позволяя себе неповиновение, того Аллах введёт в огонь, где он вечно пребывать будет, и для него там будет унизительное ужасающее наказание!

4:15

وَالَّذِينَ تَأْتِيهِمُ الْفَاجِسَةُ مِنْ نِّسَابِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ أَثَرَةَ مَسْنَنٍ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُمْ فِي الْيُوبِ حَتَّىٰ تَبْتَوَّقَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا

Уалла-ти йа-тинал-фахишата мин-ниса-икум фашаш-хиду 'алайхинна арба'атам-минкум; фа-ин-шахи-ду фа-амсикухунна фил-буйути хатта йатауаффа-хуннал-мауту уа йаж-'ала-ЛЛaху лахунна сабила[ⓘ]

А если кто из ваших женщин совершит прелюбодеяние и против них будут свидетельствовать четверо справедливых мужчин, то держите их дома, чтобы уберечь и предохранить их от зла, пока они не умрут или пока не раскаются и не выйдут замуж, встав на прямой путь порядочной, честной жизни.

4:16

وَالَّذَانِ يَأْتِيَانِيَا مِنْكُم فَأُودِيهُمَا فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرَضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا

Уаллазани йа-тийаниха минкум фа-азухума. Фа-ин-таба уа аслаха фа-а'-риду 'анхума; инна-ЛЛаха кана Тау-уабар-Рахима[ⓘ]

Мужчина и женщина, не состоящие в браке и совершающие половую гнусность, – им определённое наказание, если четыре справедливых свидетеля засвидетельствуют это. Если они раскаются после наказания, не напоминаяте им о мерзости, совершенной ими, не стыдите и не порицайте их этим. Поистине, Аллах Милостив и приемлет раскаяние!

4:17

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

Иннамат-таубату 'ала-ЛЛaхи лиллазина йа'малунасса-а би-жахалатин сумма йатубуна мин-кари-бин-фаула-ика йату-бу-ЛЛaху 'алайхим; уа кана-ЛЛaху 'алиман Хакима[ⓘ]

Ведь Аллах прощает тех, которые совершают зло по глупости, легкомыслию и неведению, но вскоре раскаиваются в этом и просят у Аллаха прощения. Не отвернётся от них Аллах и простит их. Поистине, Аллах – Мудрый, Знающий и правильно оценивает всё!

4:18

وَلْيَسِبِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي بُتْتُ الْإِنِّ وَلَا الَّذِينَ يَتُومُونُ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

Уа лайса-титтау-бату лиллазина йа'малунас-саййи-ати хатта иза хадара ахадахумул-мау-ту кала инни тубтул-антаа уа лаллазина йамутуна уа хум-куффар, ула-ика а'тадна лахум 'азабан алима[ⓘ]

Но нет прощения тем, которые, совершив гнусность, сразу не раскаиваются, и лишь когда приходит к ним смерти, они говорят: "Я теперь раскаиваюсь". Нет прощения также тем, которые умирают, будучи неверными. Аллах приготовил таким мучительное наказание в будущей жизни.

4:19

بَا أَنَّهُا الَّذِينَ آمَنُوا لِآ يَجِلَّ لَهُمْ كَأَن تَرِيوُا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضَلُوهُنَّ لِذَنبُهُنَّو لَذَنبُهُنَّو بِغِصْيِ مَا أَتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِجَاسِمَةٍ مُّبَيَّنَةٍ وَعَابِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوْا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا

Йа-аййу-халлазина аману ла йахиллу лакум ан-тарисун-ниса-а кар-ха. Уа ла та'-дулухунна литазхабу би-ба'--ди. Ма атайтумухунна илла ан-йатина бифахишатин мубаййинатин уа аширухунна биль-ма'руф. Фа-ин-карих-тумухунна фа'аса ан-такраху шай-ау-уа йаж-'ала-ЛЛaху фихи хай-ран-касира[ⓘ]

О вы, которые уверовали! Женщины – не имущество, и не разрешается вам наследовать жён без их желания и без калыма. Будьте справедливы к ним и не требуйте от них, чтобы они уступили вам часть того предбрачного дара (кальыма), что вы им дали, и часть того имущества, которое вы им даровали. Но если они совершат явно какое-нибудь гнусное дело или окажут неповиновение, то тогда можете предьявить им свои требования или взять у них, в случае разрыва отношений, часть того, что вы им даровали. О вы, которые уверовали, относитесь к своим жёнам благопристойно в делах своих и словах. Если же вы их ненавидите из-за недостатка в них нравственности или из-за их внешности, то будьте терпеливыми с ними и не торопитесь разойтись. Может быть, вам что-либо и ненавистно, а Аллах устроил в этом великое благо для вас. Поистине, Аллах знает все дела!

4:20

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَآتَيْتُمْ إِخْدَاهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَنَا أَخَذْتُهُنَّ وَهِنَاءًا وَإِنَّمَا كُنْتُمْ

Уа ин араатмус-тиб-дала заужим-макана заужию-уа атайтум ихданун-на кинтаран-фала тахзуу минху шай-а; ата-хузунаху бухтанау-уа ис-мам-мубина[ⓘ]

Если вы захотите заменить одну супругу другой, а первой из них вы дали большое имущество, вы не имеете права (при разводе) отобрать из него ничего. Разве вы станете брать несправедливо, обманом, совершая явный грех?

4:21

وَكَفْتُمْ تَأْخُذْتُهُ وَوَدَّ أَقْصَىٰ بَعْضِكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُم مِّمَّا قَالُوا

Уа кайфа та-хузуна-ху уа кад афда ба'-дукум ила ба'-дую-уа ахазна минкум-мисакан гализа[ⓘ]

И как вы можете отбирать то, что дали, когда вы уже сошлись друг с другом, и они взяли с вас завет, по которому Аллах разрешает брачные отношения и супружескую жизнь?

4:22

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاجِسَةً وَمَعَهَا وَسَاءَ سَبِيلًا

Уа ла танкиху ма накаха абаукум-минан-нисаи илла ма кад салаф; иннаху кана фахишатау-уа макта, уа са-а саби-ла[ⓘ]

Не женитесь на тех женщинах, на которых были женаты ваши отцы. Это – дурной поступок, который Аллах и люди осуждают. Это – мерзость и скверный, отвратительный путь. Аллах простит только в том случае, если подобный поступок был совершён вами раньше, приязнчестве.

4:23

نَاعَةٌ وَأَمْهَاتٌ وَيَسَابِكُمْ اللَّائِيَّ فِي خُجُورِكُمْ مِّنْ نِّسَابِكُمْ اللَّائِيَّ دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلٌ أُتْبَانِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزُومًا رَّحِيمًا

Хурримат ‘алайкум уммаха-тукум уа бана-тукум уа ахауа-тукум уа ‘амма-тукум уа хала-тукум уа банатул-ахи уа банатул-ухти уа умма-хатукумул-лати арда‘-накум уа ахауа-тукум-минар-рада-‘ати уа умма-хату ниса-икум уа раба-ибукумул-лати фи хужурикуммин-ниса-икумул-латидахалтум-бихинн-фаиллам такуну дахалтум-бихинна фала жунаха ‘алайкум; уа хала-илу абна-икумуллазина мин асла-би-кум уа ан-тажма-‘у байнал-ухтайни илла ма кад салаф; инна-ЛЛаха кана Гафурар-Рахима

Запрещены вам также ваши матери, ваши дочери, ваши сёстры, ваши тётки по отцу и матери, дочери брата и дочери сестры, ваши матери, которые вскормили вас грудью (кормилицы), ваши сёстры по кормлению, матери ваших жён, ваши воспитанницы (приёмные дочери), которые под вашим покровительством от ваших жён, с которыми вы уже вошли в супружескую связь. Если же вы ещё не вошли к этим жёнам, то нет греха на вас, если женитесь на воспитаннице. Запрещены вам также жёны ваших сыновей, которые от ваших чресел, а также запрещается иметь жёнами двух сестёр одновременно. Такие браки, заключённые до ислама, прощаются, потому что Аллах Всепрощающ и милосерден в Своём шариате.

4:24

عَلَيْكُمْ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأَجَلٌ لَّكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَن تَتَّبِعُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُّحْصِينَ عَيْتَرٍ مُّسَافِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ قَرِيبَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْقَرِيبَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

Уал-мухсанату минан-ниса-и илла ма малакат ай-манукум. Китаба-ЛЛахи ‘алай-кум. Уа ухилла лакум-ма ура-а-заликум ан-таб-тагу би-амуаликум-мухсы-нина гайра мусса-фихин. Фамастанат-‘тум-бихи минхунна фа-атухунна ужура-хунна фаридах. Уа ла жунаха ‘алай-кум фима тарадайтум-бихи мим-ба‘-дил-фаридайт, инна-ЛЛаха кана ‘ал-иман Хакима

Запрещены вам замужние женщины, кроме пленниц, которыми овладели ваши десницы, взятых в плен во время войны с неверными. Их предыдущее замужество теряет силу, и вы можете на них жениться, если уверены, что они не беременны. Соблюдайте заветы Аллаха о запрещённом! Кроме запрещённых вам верующих замужних женщин, вы можете жениться по закону Аллаха на любой другой женщине, согласно своему достатку, храня себя и не распутничая. Женщине, на которой вы женитесь, дайте калым (предбрачный дар). Это долг, который налагает на вас брак. Нет греха в том, что вы придёте к согласию: жена согласится на меньший калым или муж согласится увеличить калым. Аллах Всеведущ, знает дела Своих рабов и даёт им назидания на благо им!

4:25

أَهْلِيهِنَّ وَأَوْلَاهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَتَاتٍ غَيْرَ مُسَافِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتٍ إِحْصَانٍ فَإِذَا أَحْصَنْتَ فإِنِ اتَّيَنَ بِمَا جَسَسَ فَعَلَيْهِنَّ يَضْفَ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ حَسِبَ الْعَتَىٰ مُنْكَمُ وَأَن تَصِيرُوا خِيَرًا لَّكُمْ وَاللَّهُ عَزُورٌ رَّحِيمٌ

Уа маллам йастанати‘ минкум тау-лан ай-йанкихал-Мухсанатил-Му-минати фамимма малакат ай-манукум-мин-фатайа-тикумул-Муминат, уа-ЛЛаху а‘-ламу би-иманикум. Ба‘ дукум-мим-ба‘-д; фанкиху-хунна би-изни ахли-хинна уа ату-хунна ужура-хунна билма‘-руфи мухсанатин гайра мусафихатиу-уа ла муттахи-зати ах-дан. Фа-иза ухсынна фа-ин атайна би-фахи-шатин-фа‘алай-хинна нисфу ма ‘алал-мухсанати минал-‘азаб. Залика лиман хашийал-‘аната минкум. Уа ан тасбиру хайрул-лакум, уа-ЛЛаху Гафурур-Рахим

А кто из вас не обладает достатком, чтобы жениться на верующих, имеющих гражданскую свободу, тот может жениться на верующих рабынях. Аллах знает степень вашей веры и искренности. Не будьте высокомерными, ведь вы и они равны перед Богом в своей религии. Вступайте в брак с ними с дозволения их хозяев и давайте им предбрачный дар, как принято при вступлении в брак. Выбирайте их, целомудренных и чистых, не распутных и не имевших любовников. Если же они, выйдя замуж, совершат мерзость, они подвергаются половине того наказания, которое полагается целомудренным свободным женщинам. Решение жениться на какой-либо из рабынь, даётся тем из вас, которые боятся блуда. А если вы будете воздержны, терпеливы и не будете распутничать, то – это лучше для вас, чем жениться на рабынях. Поистине, Аллах – Прощающий, Милосердный!

4:26

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذِينَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَتُؤْتِ وَعَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Йуриду-ЛЛаху лийубаййина лакум уа йахдийакум сунанал-лазина мин-кабликум уа йатуба‘ ‘алайкум; уа-ЛЛаху ‘али-мун Хаким

Аллах хочет разъяснить вам добрый путь Своего руководства и просветить вас. Он показывает вам обычаи тех, которые были до вас и руководствовались своими страстями. Он хочет обратить вас на прямой путь и призывает вас к повиновению Ему. Поистине, Аллах знает ваши дела! Аллах Знающ, Мудр и направляет Свои призывы на благо вам.

4:27

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَن يُتِمُّوا صِلًا عَظِيمًا

Уа-ЛЛаху йуриду ай-йатуба‘ ‘алайкум; уа йуридул-лазина йаттаби-‘унаш-шахауати ан-тамилу майлан ‘азыма

Аллах хочет обратить вас к повиновению Ему. А те из неверных, неповинующихся, которые следуют своим страстям и распутным желаниям, хотят отклонить вас от пути истины.

4:28

يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا

Йури-ду-ЛЛаху ай-йухаф-фафа ‘анкум; уа хуликал-ин-сану да-‘ифа

Аллах хочет сделать вам облегчение шариатом. Аллах сотворил человека слабым перед искушениями, страстями, желаниями, и поэтому Аллах не приказывает человеку то, что ему не под силу выполнить.

4:29

تَا أَنَّهُا الَّذِينَ آمَنُوا لِآ تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ بِيَاةَ عَنْ تَرَاصٍ نَّعْنَكُم وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُم إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

Йа-аййу-халлазина аману ла та-кулу амуалукум-байнакум-бил-батыли илла ан-такуна тижаратан ‘ан-тарадым-минкум; уа ла тактулу анфусакум; инна-ЛЛаха кана бикум Рахима

О вы, которые уверовали, не пожирайте имущества друг друга несправедливо, не имея на это никакого права; но вы можете совершать между собою торговые сделки по взаимному согласию. Не губите себя неповиновением Аллаху и не вредите друг другу – ведь вы как одна душа! Поистине, Аллах вечно к вам милосерден!

4:30

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُذُوبًا وَطَلَمًا فَسَوْفَ نُضَلِّيه تَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

Уа май-йаф-‘ал залика ‘удуанау-уа зулман-фасауфа нуслихи Нара; уа кана залика-‘ала-ЛЛахи йаси-ра

Тот, кто делает то, что Аллах запрещает, по вражде, злобе и несправедливости, совершает грех. Того Мы будем жечь в огне. Это для Аллаха легко!

4:31

إِن تَجْتَبِئُوا كِتَابًا مَّا نَهَوْا عَنْهُ نُكْفَرْ عَنْكُمْ سِيبَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا

Ин-таж-танибу каба-ира ма тун-хауна ‘анху ну-каффир ‘анкум саййи-атикум уа нудхилкум-Муд-халан-карима

Если вы будете избегать тяжких грехов, то Аллах очистит вас и от других мелких прегрешений, пока вы стараетесь идти по Его праведному пути. В будущей жизни Аллах введёт вас в рай благородным входом, и благословенны вы будете в ближайшей жизни.

4:32

وَلَا تَمْتُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِبَعْضِكُمْ عَلَى الْآخَرِ جَلِيبٌ مِّمَّا أَكْتَسَبُوا وَاللَّسَاءُ صِيبٌ مِّمَّا أَكْتَسَبْتُمْ وَإِسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ شَسِءٍ عَلِيمًا

Уа ла татаманнау ма фаддала-ЛЛаху бихи ба‘-дакум ‘ала ба‘-д. Лиррижали насы-бум-миммак-тасабу, уа линниса-и насыбум-миммактасабн. Уас-алу-ЛЛаха мин-фадлжих. Инна-ЛЛаха кана би-кулли шай-ин ‘алима

Мужчины не должны желать того, в чём Аллах дал преимущество женщинам, и женщины не должны желать того, в чём Аллах дал преимущество мужчинам. Мужчинам – соответствующая доля из того, что они приобрели (деянием или наследством), а женщинам – подходящая доля из того, что они приобрели (деянием или наследством). У Аллаха просите щедрот Его и помощи, развивая свои способности и то, что дал вам Аллах, и докажите, что вы достойны того, что Он даровал вам. Поистине, Аллах знает все вещи и дал каждому роду то, что ему подходит.

4:33

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِيَهُ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتُوهُمْ صِيبَتَهُمُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

Уа ли-куллин-жа-‘ална мауа-лийа мимма таракал-уалидани уал-акрабун. Уал-лазина ‘акадат айманукум фаатухум насыбахум. Инна-ЛЛаха кана ‘ала кулли шай-ин-Шахида

Каждому человеку – мужчине или женщине – Мы определили наследников того, что он оставляет после смерти, и того, что оставили ему родители или родные, а также наследников из близких, с которыми покойный заключил клятвенный договор, по которому они имеют право на часть наследства. За это они поддерживали его и помогли ему, когда требовалось. Давайте долю каждому, кто имеет на это право, и не уменьшайте этой доли. Аллах наблюдает за каждым деянием, всегда присутствует среди вас, видит все ваши поступки. Поистине, Аллах – всякой вещи свидетель!

4:34

بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَعُوا مِنْ أَمْوَالِهِمُ فَالصَّالِحَاتِ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُورَهُنَّ قَيْطُوهُنَّ فِعْطُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِى الْمَضَاجِعِ وَاصِرُوهُنَّ فَإِن أَطَعْتَكُم فَلَ تَتَّبِعُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

Ар-рижалу кауаумна ‘алан-ниса-и бима-фаддала-ЛЛаху ба‘-дахум ‘ала ба‘-дху-уа бима анфаку мин амуалихим. Фас-Салихату канитатун хафа-затул-лил-гайби бима хафиза-ЛЛлах. Уаллати таха-фуна нушу-захуна фа-‘изухунна уах-журухуна фил-маджи‘-и уадрибу-хунн. Фа-ин ата‘-накум фала таб-гу ‘алайхинна сабила; инна-ЛЛаха кана ‘а-лийй-ан-Ка-бира

Мужчины обязаны заботиться о своих жёнах и об их благосостоянии потому, что Аллах дал им преимущества перед женщинами, и потому, что они расходуют из своего имущества на содержание семьи. Ведь они работают, чтобы достойным образом содержать семью. Праведные женщины повинуются Аллаху и своим мужьям и в их отсутствии блюдут себя, как приказал Аллах. Тех же, непокорных и непослушных, которые проявляют упрямство и неповиновение, сначала вразумляйте и увещавайте хорошими и убедительными словами, затем отлучите их от своего ложа, а если это не поможет, тогда слегка ударяйте их, не унижая их. Если они станут послушны и будут повиноваться вам, то после этого не прибегайте к более строгим мерам. Ведь Аллах Велик и накажет вас, если вы будете искать ссоры со своими жёнами или будете относиться к ним несправедливо.

4:35

وَإِن حُفَّتُمْ سِفَاقَ بَيْتِهِمَا فَاتَّبِعُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ بُرِيدَا إِضْلَاحًا يُوقِي اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

Уа ин хифтум шикака байнихима фаб-‘асу хакамам-мин ахлихи уа хака-мам-мин-ахлиха. Йй-йури-да ислахай-йууаффи-ки-ЛЛаху байнахума; инна-ЛЛаха кана ‘алиман Хабира

Если между супругами произойдёт ссора, и вы боитесь разрыва, то призовите судью из своих родственников и судью из её родственников, которые желают примирить их, и тогда Аллах поможет достичь им доброго решения для супружеской пары: для продолжения мирной супружеской жизни или мирного, доброго разрыва. Поистине, Аллах знает и видит явные и тайные дела Своих рабов!

4:36

وَاعْتُذُوا اللَّهَ وَلَا تُسْرِكُوا بِهِ سَبًّا وَيَا أُولِئِذِينَ إِحْسَاتًا وَيَدِي الْفُزْرِى وَالْتِيَامَى وَالْمَسَاكِينَ وَالْخَارِ ذِي الْفُزْرِى وَالْخَارِ الْجُنْبِ وَالصَّاجِبِ بِالْحَبِى وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَجُورًا

Ya’-буду-ЛЛаха у ла тушрику бихи шай-ау-а бил-уалидайни ихсанау-уа бизил-курба уал-йатама уал-масакини уал-жари-зил-курба уал-жарил-жуноби уас-сахиби бил-жамби уабнис-сабили уа та малакат айманукум; инна-ЛЛаха ла йухибду ман-кана муж-талан-фахура

И поклоняйтесь Аллаху, и не придавайте Ему сотоварищей. Делайте добро родителям, родным, сиротам и нуждающимся беднякам, пострадавшим из- за потери трудоспособности или несчастья и потери имущества, и соседу как родственнику, так и не родственнику, и другу по работе, и спутнику, и путнику, находящемуся далеко от дома, а также всем тем, которыми владеют десницы ваши. Поистине, Аллах не любит хвастливых, горделивых, высокомерных, беспощадных по отношению к людям.

4:37

الَّذِينَ يَتَخَلَّفُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُغْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا

Аллазина йаб-халуна у йа-муру-ннанна бил-бухли уа йактумуна ма атахуму-ЛЛаху мин-фадлих; уа а'-тадна лил-кафирина 'азабам-мухина

Аллах не любит тех, которые скупы и в то же время тщеславны и кичливы, которые призывают других людей к скупости и скрывают то благое, что даровал им Аллах из щедрот Своих. Они сами не пользуются этим благом и не делятся им с другими людьми. Мы приготовили для подобных неверных позорное, мучительное наказание.

4:38

وَالَّذِينَ يُضِفُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا قَسَاءً قَرِينًا

Уаллазина йунфи-куна амуалахум ри-а-аннаси уа ла йу-минуна би-ЛЛахи уа ла бил-Йаумил-Ахир. Уа май-йакуниш-шайтану лаху каринан-фаса карина

Аллах не любит тех, которые делают пожертвования из своего имущества лишь из лицемерия перед другими людьми, хотя на самом деле они не веруют ни в Аллаха, ни в Судный день. Он не любит также тех, которые берут себе в приятели шайтана. Это – плохой товарищ, который вводит их в заблуждение.

4:39

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَعُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا

Уа ма за 'алай-хим лау аману би-ЛЛахи уал-Йаумил-Ахири уа анфаку мимма разака-хуму-ЛЛах? Уа кана-ЛЛаху бихим 'алима

Плохи те люди. Почему бы им не уверовать в Аллаха и в Судный день и не тратить из того, чем наделил их Аллах, ради веры в Аллаха, по доброй воле и в надежде на награду от Аллаха? Аллах знает все ваши дела: явные и тайные. Поистине, Аллах Всеведущ!

4:40

إِنَّ اللَّهَ لَا يَطْلُبُ إِلَّا مِمَّا عَمِلَ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً مُضَاعَفًا وَتُؤْتَى مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا

Инна-ЛЛаха ла йазлиму мискала заррах; уа ин-таку хасанатай-йуда-ифха уа йу-ти милладунху ажран 'азыма

Аллах справедлив ко всем и никому не причинит обиды: не уменьшит никому доброе дело и на вес пылинки и не увеличит никому наказание, а удвоит благодеющему награду за всё благое, совершённое им, каким бы малым оно ни было, и от Себя ещё воздаст ему великую награду.

4:41

فَكَفَىٰ إِذَا جُنُودًا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ يَشْهَدُونَ جُنُودًا بِكَ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ شَهِيدًا

Фа-кайфа иза жи-на мин кулли умматим-би-шахидиу-уа жи-на бика 'ала ха-у-ла-и Шахида

А что будет с этими скупыми и отклонившимися от того, что повелевает Аллах, когда в День воскресения Мы приведём от каждой общины свидетеля и тебя (о Мухаммад!) приведём свидетелем от твоей общины, среди которой есть скупые и отклонившиеся?

4:42

بُؤْمِيذٍ يَوْمَئِذٍ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ نَسَوَىٰ فِيهِمُ الْأَرْضَ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا

Йаума-изий-йауаддул-лазина кафару уа 'аса-уур-Расула лау ту-саууа би-хумул-ард. Уа ла йактумуна-ЛЛаха хадиса

В тот День, когда это случится, эти скупые и отклонившиеся, которые противились пророку, пожелают, чтобы земля сокрыла их, как мёртвых в могиле. Они не смогут скрыть ничего от Аллаха, и все их деяния будут видны.

4:43

تَعْلَمُوا مَا تَفْعَلُونَ وَلَا جُنُودًا إِلَّا غَابِرِي سَبِيلِ حَتَّىٰ تَنْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَّرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا

Йа-аййу-халлазина аману ла такрабус-салата уа антум сукара хатта та'-ламу ма такулуна уа ла жунубан илла 'абири сабилин хатта таг-тасилу. Уа инкунтум-марда ау 'ала сафарин ау жа-а ахадум минкум-минал-га-иты ауламас-тумун-ниса-афалам тажиду ма-ан-фата-йааммау са'-идан таййибан фамсаху би-уужухикум уа ай-дикум; инна-ЛЛаха кана 'афууран Гафура

О вы, которые уверовали, не приступайте к молитве в нетрезвом состоянии, когда вы не можете понимать то, что вы говорите, или когда вы в состоянии большого осквернения "джанаба" (осквернены истечением семени), кроме проходящих через мечеть, пока не омоете всего тела. А если вы больны, и омовение может вам повредить в процессе выздоровления, или вы в пути и трудно найти воду, или вы пришли из отхожего места, или вы совокуплялись с жёнами и не нашли воды для омовения, тогда можно очистить себя чистым сухим песком: побейте руками по нему и затем чистым сухим песком оботрите лицо и руки свои. Поистине, Аллах – Прощающий, Милосердный!

4:44

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ بَشَرُونَ الضَّالَّةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضَلُّوا السَّبِيلَ

Алам тара илал-лазина у-ту насыбам-минал-Китаби йаштарунад-далалата уа йуридуна ан-тадиллус-сабил

Разве ты не видел (о Мухаммад!), как те, которым дарована часть предыдущих Писаний, отклоняются от прямого пути и заблуждаются даже относительно самих себя. Они желают забыть тебя и твоих последователей с пути истины – с прямого пути Аллаха.

4:45

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ تَصِيرًا

Уа-ЛЛаху а'-ламу би-а'да-икум; уа кафа би-ЛЛахи Уалий-йау-уа кафа би-ЛЛахи Насыра

Ведь Аллах лучше знает ваших настоящих врагов, знает истину их сердец. Покровительство Аллаха защищает вас и достаточно вам этого. Не просите ничего покровительства, кроме Его покровительства. Довольно в Аллахе Защитника и Помощника!

4:46

وَأَيُّزُونَ أَلَيْكُم مِّنْ مَّوَاضِعٍ يَنْفَعُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمِعْ بِنُورِ مُّسْمِعٍ وَرَاعِنَا لَيْئًا بِالْيَسْبِئِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاسْمِعْ وَانظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

Минал-лазина хаду йухаррифунал-калима 'аммауа-ды'ихи уа йакулуна сами'-на уа 'асайна уасма' гайра мусма-'ину-уа ра'ина лай-йам-би-ал-синатихим уа та'-нан-фиддин. Уа лау аннахум калу сами'-на уа ата'-на уасма' уан-зурна лакана хайрал-лахум уа акуама уа лакилла-'анакхум-ЛЛаху би-куфрихим фала йу-минуна илла калила

Среди иудеев есть такие, которые искажают слова ниспосланного им Писания, придавая им другие значения, и говорят про себя пророку: "Мы слышали слова, но не повинuemся". И говорят тебе (о Мухаммад!): "Выслушай, да не услышащий ты!" Но, говоря это, они искажают слова так, что их высказывание имеет совсем другое, оскорбительное, двусмысленное значение, - пожелание пророку быть глухим. Они говорят тебе (о Мухаммад!) "ра'ина" и притворяются, что говорят: "Воззри на нас!" На самом деле они, используя близкие по звучанию, но разные по смыслу слова, произносят это по-еврейски с искажённым, нехорошим смыслом, придающим ему характер легкомыслия, нанося этим удар по религии и характеризуя посланника как легкомысленного человека. Если бы они говорили прямо: "Мы слышали и повинuemся", - вместо: " Мы слышали и не повинuemся". И если бы сказали: " Выслушай нас и обрати на нас свой взор", - а не говорили: "Да не услышащий ты! И сказали бы "унзурна", т.е. "Воззри на нас!" вместо "ра'ина", было бы им это лучше, и шли бы они по прямому пути. За их неверие Аллах их проклял, и лишь немногие из них истинно верят.

4:47

تَايَّهَا الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا يَمَا تَرْتَلُنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وَجُوهَهَا فَنَرَّذَهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ تَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَقْرَبُ اللَّهُ مَعْفُورًا

Йа-аййу-халлазина утул-Китаба амину бима наззална мусаддиқал-лима ма-'акум-мин-кабли ан-натмиса уужухан фанарраддуха 'ала адбариха ау нал-'анакхум кама ла-'анна Асхабас-Сабт. Уа кана амру-ЛЛахи маф-'ула

О вы, которым даровано Писание Аллахом! Уверуйте в Коран, который Мы ниспослали пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - чтобы утвердить истинность того Писания, которое с вами, раньше, чем Мы накажем вас , сгладив ваши лица, и они будут, как затылки, где нет ни носа, ни глаз, ни бровей, или проклянем вас и лишим вас Нашей милости, как тех, которых Мы прокляли за то, что они ослушались и нарушили Наш приказ, запрещающий ловлю рыбы в субботу. Поистине, повеление Аллаха исполняется!

4:48

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا

Инна-ЛЛаха ла йагфиру ай-йушрака бихи уа йагфиру ма дуна залика лимай-йаша. Уа май-йушрик би-ЛЛахи факад-иф-тара исман 'азыма

Аллах не простит того, что вы придаёте Ему в сотоварищи другие божества, но простит другие грехи, кому пожелает из Своих рабов. Тот, кто измышляет в сотоварищи Аллаху другие божества, совершает великий грех и никогда не получит прощения Аллаха.

4:49

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُرَكَّبُونَ أَنْفُسَهُمْ بِلِ اللَّهِ تَرْكِبًا مِّنْ بَشَاءٍ وَلَا يَطْلُمُونَ قَبِيلًا

Алам тара илаллазина йузаккуна анфусахум? Бали-ЛЛаху йузакки май-йашау уа ла йузламуна фатила

Не удивляйся этим неверующим, которые хвалят себя и оправдывают свои грехи. Но нет! Один только Господь знает праведных и нечестивых и может оправдывать и хвалить, кого Он пожелает. Аллах справедлив ко всем людям, и они не будут обижены хотя бы на самую малость.

4:50

انظُرْ كَيْفَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا

Как они могут измышлять на Аллаха ложь таким образом!? В этом явный грех, раскрывающий их тайные намерения.

4:51

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجَنَبِ وَالطَّاعُوتِ وَتُقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا

Алам тара илаллазина у-ту насыбам-минал-Китаби йуминуна бил-Жибти уат-Тагути уайакулуна лил-лазина кафару ха-уала-и ахда минал-лазина аману сабила

Видел ли ты (о Мухаммад!) тех, кому дарована часть Писания, но которые поклоняются идолам и шайтану и говорят про неверных идолопоклонников, что они идут более верным путём, чем тот, которым следуют уверовавшие в Аллаха!

4:52

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَأَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا

Ула-икаллазина ла-‘анахуму-ЛЛлах; уа май-йал-‘ани-ЛЛаху фалан-тажида лаху насыра

Прокляты они Аллахом. Он лишил их Своей милости, и Он им не помощник. Кого проклял Аллах, тот не имеет ни помощников, ни защитников от Его гнева!

4:53

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْمِنُونَ النَّاسَ تَبِيرًا

Ам лахум насыбум-ми-налмуки фа-изал-ла йу-ту-наннаса накира

Или у них есть доля власти над этим миром? На самом деле они лишены блага поклонения Аллаху так же, как они лишены власти и господства над этим миром. Если бы они имели власть над этим миром, они бы не дали другим людям ничего, даже бороздки на финиковой косточке. Они не могут видеть благоденствия других людей.

4:54

أَمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُم مَّا لَمْ يَرْجُوا

Ам йахсуду-нан-наса ‘ала ма атахуму-ЛЛаху мин-фадлих? Фа-кад атайна ала Ибрахимал-Китаба уал-Хикмата уа атайнахум-мулкан ‘азыма

Как могут эти люди завидовать арабам за милость, которую Аллах даровал им, выбрав Своего посланника из них? Но ведь Аллах даровал Ибрахиму и его семейству, – а Ибрахим ваш и их праотец, – Писание, пророчество и великую власть.

4:55

فِيهِمْ مِّنْ آمَنٍ يَّوْمَئِذٍ وَعِيَتْهُم مِّنْ صَدِّ عَنَّا وَكَفَىٰ بِيهْتِمَّ سَعِيرًا

Фаминхум-ман амана бихи уа минхум-ман-садда ‘анх; уа кафа би-Жаханнама са-‘ира

Из тех, к кому Ибрахим и его потомки были посланы, были такие, которые уверовали, и такие, которые отварились. Эти отвратившиеся от веры, будут вечно гореть в геенне. В геенне довольно пламени!

4:56

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَأْتِيَانَا سَبُوتًا مِّنْهُمْ يُضِلُّونَ أَعْيُنَ النَّاسِ عَن ذِكْرِ اللَّهِ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَبَىٰ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

Инналлазина кафару би-Айатина сауфа нуслихим Нара. Куллама надыжат жулудухум-баддалнахум жулудан гайраха ли-йазукулл-‘азаб; инна-ЛЛаха кана ‘азизан Хакима

Те, которые не уверовали, отвергли Наши явные знамения, отрицали истину наших пророков, будут вечно гореть в огне, который будет жечь их кожу, и каждый раз, когда их кожа потеряет чувствительность к муке, Мы заменим её другой кожей, чтобы они продолжали жить, испытывая непрерывные боль и мучения, и сполна вкусили наказание. Поистине, Аллах Всевышний мудр в Своих делах! Он наказывает того, кто не уверовал в Него, отверг Его Истину и настаивал на этом до самой смерти.

4:57

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْجِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَّهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا شُرَكَاءٌ كَانُوا يَكْفُرُونَ

Уаллазина аману уа ‘амилус-салихати сануд-хилукум Жаннатин-тажри мин-тахтихал-анхару халидина фиха абада; лахум фиха азуажум-мутах-харах; уа нуд-хилукум зыллан-залила

Тех, которые уверовали в ниспосланное Аллахом Писание и творили благое, Мы наградим за их веру и введём их в райские сады, где внизу текут реки и где они будут вечно пребывать. Для них там – чистые благочестивые супруги. Мы введём их в прохладную тень, где и будут они пребывать в вечном блаженстве.

4:58

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا نَبِيرًا

Инна-ЛЛаха йа-мурукум ан-ту-аддул-аманати ила ах-лиха уа иза хакамтум бай-нанниси ан-тах-куму бил-‘адл. Инна-ЛЛаха ни-‘имма йа‘изукум-бих! Инна-ЛЛаха кана Самм-‘ам-Басыра

О вы, которые уверовали, Аллах повелевает вам справедливо возвращать всё доверенное вам имущество Аллаха или людей владельцам. Таков завет Аллаха, следуйте ему. Прекрасно то, чем Аллах вас увещевает. Аллах всегда слышит всё то, что вы говорите, и видит всё то, что вы делаете. Он слышит, видит и знает, кто возвращает доверенное ему и кто изменяет этому, кто судит справедливо и кто судит не по справедливости. Он воздаст каждому за его деяния.

4:59

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

Йа-эййухаллазина аману аты-‘у-ЛЛаха уа аты-‘ур-Расула уа улил-амри мин-кум. Фа-ин-таназа‘-тум фи шай-ин фа-руддуху ила-ЛЛахи уар-Расули ин-кунтум ту-ми-нуна би-ЛЛахи уал-Йаумил-Ахир. Залика хайруу-уа ахсану та-уила

О вы, которые уверовали в то, что ниспослано Аллахом пророку Мухаммаду – да благословит его Аллах и приветствует, – повинуйтесь Аллаху и пророку, а также тем из вас – мусульман, – которые наделены властью, руководят по справедливости и выполняют шариат Аллаха. Если же вы препираетесь о чём-нибудь и возникнет спор между вами, обратитесь к Книге Аллаха и к Сунне Его пророка, чтобы рассудить это дело и выяснить, кто прав. Аллах ниспослал Своё Писание и вместе с ним шариат о том, о чём вы препираетесь, и Его пророк разъяснил вам, как следует жить и решать споры согласно шариату, если верите в Аллаха и в День Суда. Ведь это – лучше для вас, потому что вы будете руководствоваться поистине справедливыми законами в ваших спорах. Это – пристойнее для вас, и разрешает спор, вводящий в заблуждение.

4:60

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَرَّئْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَقَدِ انْبَرَأْتُمْ إِلَيْهِمْ فَلَيْسَ بِهِم مَسْئِلَةٌ مِّنْكُمْ وَلَا حَسْرَةٌ عَلَيْهِمْ يُبْرَأُونَ إِلَى اللَّهِ إِذَا دُعُوا لِلْحُكْمِ مِنَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمُ الْمَوْلُوتُ مِمَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ

Алам тара илаллазина йаз-‘умуна аннахум аману бима унзила илайка уа ма унзила мин-каблика йуридуна ай-йатахахаму илат-Тагути уа кад умиру ай-йакфуру бих. Уа йури-душШай-тану ай-йудыллахум далалам ба-‘ида

Разве ты не видел (о Мухаммад!) тех, которые, притворяясь, что уверовали в то Писание, которое было ниспослано тебе, и в Писания, ниспосланные до тебя, на самом деле желают обращаться к Тагути (и ко всем, кому поклоняются), кроме Аллаха, – за судом, в котором порочность и заблуждение. Ведь Аллах повелел им не верить в него и не обращаться к нему за судом. Шайтан же хочет сбить их с пути прямого руководства и ввести их в крайнее заблуждение.

4:61

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُتَنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا

Уа иза кила лахум та‘алуу ила ма анзала-ЛЛаху уа илар-Расули ра-айтал-Муна-фикина йасуддуна ‘анка суду-да

Когда им скажут: "Обратитесь к тому, что ниспослано было Аллахом, – Корану и шариату и идите к Его посланнику за объяснением", – ты увидишь, как лицемеры стремительно отвратят свои лица от тебя.

4:62

كَفَيْتُمْ إِذًا أَصَابَتِهِمْ مُّصِيبَةٌ يَمَّا قَدَّمْتُمْ أَبْدِيَهُمْ ثُمَّ جَاؤُوكَ تَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَاتًا وَتَوْفِيقًا

Фа-кайфа иза асабат-хум-мусыбатум-бима кад-дамаат айдихим сумма жа-ука йахлифуна би-ЛЛахи ин арад-на илла ихсану-уа тауфика

И что бывает с ними, когда постигает их несчастье за то, что они хитрили и творили дурное? Тогда они не найдут приюта нигде, кроме как у тебя, и придут к тебе, клянясь именем Аллаха, что они желают своими словами и деяниями только лишь добра и согласия.

4:63

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا

Ула-икаллазина йа-‘ламу-ЛЛаху ма фи кулубихим фаа-‘рид ‘анхум уа ‘из-хум уа кул-лахум фи анфусихим каулам-балига

Те, которые клянутся, что желают лишь добра и согласия – лицемерят. И только Аллах знает истину того, что скрыто в их сердцах, и их ложные слова. Не обращай (о Мухаммад!) внимания на их слова и держись в стороне от них, призывая проникновенными словами к истине прямого пути Аллаха. Говори им мудрые, убедительные слова, чтобы они проникли в их души и сердца.

4:64

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِنُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاؤُوكَ فَاسْتَعَفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَعَفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا

Уа ма арсална мир-Расулин илла лийтүа-‘а би-Изни-ЛЛлах. Уа лау аннахум из-заламу анфусахум жаука фастаг-фару-ЛЛаху уас-тагфара лахумур-Расулу ла уажаду-ЛЛаха Тауау-бар-Рахима

Мы посылали каждого посланника, чтобы вы ему- с дозволения Аллаха – повиновались. Лицемеры, которые лгут и не повинуются посланнику, несправедливы к самим себе. И если бы те, которые причиняют самим себе несправедливость, вернулись к прямому руководству Аллаха и пришли бы к тебе (о Мухаммад!), прося прощения у Аллаха за то, что делали, и ты (о Мухаммад!) попросил бы прощения у Аллаха для них, увидев, как они изменились, они действительно увидели бы, что Аллах приемлет раскаяние. Ведь Он Прощающ, Милостив!

4:65

قَلَّا وَرَبَّنَا لَا نُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ نُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَخَّرَ بَيْنَهُمْ نَمًّا لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

 Фала уа Раббика ла йу-минуна хатта йухаккиму-ка фима шажара байнахум сумма ла йаждиду фи анфусихим харажамимма ка-дайтиа уа йусаллиму таслима

О нет, – клянусь твоим Господом! – они до тех пор не будут считаться настоящими верующими в Истину Аллаха, повинующимися Ему, пока не сделают тебя судьёй в спорах и разногласиях между ними, пока не перестанут сопротивляться твоим решениям и подчинятся им полностью как искренние верующие.

4:66

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ أَوْ احْرُقُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا قَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَعَلُوا مَا بَعُوثُوا بِهِ لَكَانَ حُجْرًا لَهُمْ وَأَسَدًا تُبَيِّنًا

 Уа лау анна катабна ‘алайхим аниқтулу анфусакум ауих-ружу мин-дийарикум-ма фа’алуху илла калилум-минхум; уа лау аннахум фа-’алу ма йу’азуна би-хи лакана хай-рал-лахум уа ашадда тасбита

Если бы Мы предписали им большие тяготы, повелев им непрерывно сражаться, подвергаясь опасности, жертвовать собой за Нашу Истину, оставляя очаги во имя борьбы за прямой путь Аллаха, то лишь немногие из них повиновались бы. А ведь Аллах – слова Ему Всевышнему! – не требует от людей того, что им трудно исполнить; но если бы они сделали, как Он повелевает, то для них это было бы благом и лучше в ближней жизни и в последующей жизни, и их вера, положение и спокойствие стали бы прочнее.

4:67

وَإِذَا لَأْتِيَاهُمْ مِّنْ لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا

 Уа изалла-атай-нахум-милла-дунна ажран ‘азыма

Если бы они выполнили то, что повелел им Аллах и что им по силам, Он бы даровал им великую награду от Своей благодсти.

4:68

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا

 Уа лахадай-нахум Сы-ратам-Муста-кима

Если бы они повиновались Аллаху, возлагающему на них то, что они могут переносить, Он повёл бы их по прямому пути высокой нравственности и благочестия.

4:69

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيِّينَ وَالصّٰدِقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصّٰلِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رِجِيًّا

 Уа май-йуты’и-ЛЛаха уар-Расула фа-ула-ика ма’аллазина ан-’ама-ЛЛаху ‘алай-хим-минан-Набий-йина уас-Сыдди-кина уаш-Шухада-и уас-Сали-хин; уа хасуна ула-ика Рафика

Кто повинуется Аллаху и его посланнику, шариату и заветам Аллаха, тому дарованы руководство Аллаха к прямому пути и Его милость в ближайшей жизни и в последующей. Он будет среди Его пророков и праведников, которые уверовали и следовали по прямому пути Аллаха и Его посланников, и погибших в сражении за Аллаха праведников и благочестивых. И сколь прекрасно и благородно это собрание, и как приятно сидеть с ними и вести беседу, которая никогда не надоедает!

4:70

ذَٰلِكَ الْقَضَىٰ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَظِيمًا

 Заликал-Фадлу мина-ЛЛах; уа кафа би-ЛЛахи ‘алима

Особая милость и благословение тому, кто повинуется Аллаху и Его посланнику – это большая щедрость от Аллаха. Он Всеведущ, знает все деяния и воздаст за них. Верующему довольно, что Аллах знает его истинные мысли: как он повинуется Ему и стремится к Его благоволению.

4:71

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا تَبَآبٍ أَوْ انفِرُوا حَمِيبًا

 Йа-аййу-халлазина аману хузу хизракум фанфиру субатин ауинфиру жами-’а

О вы, которые уверовали! Всегда соблюдайте осторожность по отношению к своим врагам и будьте в состоянии высшей готовности, чтобы отразить их внезапное нападение. Вступайте в битву отдельными отрядами, один отряд за другим, или одновременно всеми отрядами.

4:72

وَإِن مِّنْكُمْ لَمَن لَّيْسَ لَهُ بِيَعْتَنَ فَإِن أَصَابَتْكُمْ مُّصِيبَةٌ قَالْ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُن مَعَهُمْ شَهِيدًا

 Уа инна минкум ламалла-йубатты-анн; фа-ин асабаткум-мусыбатун-кала кад ан’ама-ЛЛаху ‘а-лаййа Из лам акум-ма-’ахум шахида

Соблюдайте осторожность по отношению к тем, кто не желает участвовать в сражении и уклоняется от битвы. Такие обязательно найдутся среди вас. Если вы потеряли поражение в битве, и вас постигнет беда, то эти, отстранившиеся от сражения, говорят: "Аллах оказал мне большую милость, что я не был среди них свидетелем этой битвы".

4:73

وَلَئِن أَصَابَتْكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُورَ قَوْرًا عَظِيمًا

 Уа ла-ин аса-бакум фадлум-мина-ЛЛахи лайакуланна ка-аллам такум-байнакум уа-бай-наху ма-уадда-туй-йалай-тани кунту ма-’ахум фаафуза фаузан ‘азыма

А если вам будет щедрость и милость от Аллаха, и вы одержите победу, то эти, уклонившиеся, печалются и, сожалея, говорят: "О, если бы я был с ними в этой битве, чтобы получить такую богатую добычу!" Они говорят это, как будто между ними и вами никогда не было дружбы!

4:74

فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَن يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

 Фал-йукатил фи Саби-ли-ЛЛахиллазина йаш-рунал-хайтаддуния бил-Ахирах. Уа май-йукатил фи Саби-ли-ЛЛахи файук-тал ау йаг-либ фа-сауфа ну-тихи ажран ‘азыма

Если же среди вас есть такие, которые трусят или отстраняются из-за слабой веры или слабой воли, тогда пусть сражаются на пути Аллаха и утверждении Его Слова те, которые покупают за ближайшую жизнь жизнь будущую. Тому, кто так делает, будет одно из двух благ – или он будет убит в сражении и тогда получит великую милость от Аллаха за то, что погиб в сражении на пути истины, или он одержит победу и будет ему милости от Аллаха в ближайшей жизни. В обоих случаях Мы дадим ему награду в будущей жизни.

4:75

وَمَا لَكُمْ لَأَ تَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَعْمَالُهَا وَإِنَّا لَنَدُّكَ وِلْيًا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ تَصِيرًا

 Уа ма лакум ла тукатилуна фи Саби-ли-ЛЛахи уал-мустад-’афина минар-рижали уанниса-и уал-уилданил-лазина йаку-луна Рабба-на ахрижна мин хазихил-карийатиз-залими ахлуха; уаж-’ал-лана мил-ла-дунка уалий-йау-уаж-’аллана милла-дунка насыра

Почему же вы не сражаетесь за прямой путь Аллаха, хотя слабые из мужчин, женщин и детей призывают вас на помощь и зывают к Аллаху, говоря: "Господи наш! Выведи нас из этого города (Мекки), где жители творят беззаконие, и помоги нам Своим могуществом и милостью быть под защитой уверовавших в Тебя людей, и пошли нам от Себя защитника и помощника"?

4:76

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا

 Аллазина аману йукатилуна фи Сабилит-Тагута фака-тилу ау-лий-аш-Шайтан; инна кайдаш-Шайтани кана да-’ифа

Те, которые уверовали и повинуются Аллаху, сражаются на Его пути – пути справедливости и истины, а те, которые не веруют, сражаются на пути Тагута – пути несправедливости, нечестия и распутства. О вы, верующие! Сражайтесь против них, потому что они помощники шайтана и его друзья, и знайте, что вы одержите победу над ними с помощью Аллаха. Ведь козни шайтана, как бы они ни были коварны, слабы, и истина победит!

4:77

أَ الصَّلَاةِ وَأَوَّا الرِّكَاعَةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فُلْنَا مَتَاعَ الدُّنْيَا قَلِيلًا وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّئِنِ اتَّقَىٰ وَلَا نُظَلِّمُونَ قِبِيلًا

 Алам тара илал-лазина кила лахум куффу айди-йакум уа акимус-Салата уа атуз-Заках? Фаламма кутиба ‘алай-химул-киталу иза фарикум-минхум йах-шаунан-наса ка-хаш-йати-ЛЛахи ау а-шадда хаш-йах, уа ка-лу Раббана лима катабта ‘алайнал-китал? Лау ла ах-хартана ила ажалин-кариб? Кул мата-’уддуния калил; уал-Ахирату хайрул-лиманиттакка; уа ла тузламуна фатила

Разве ты не видел (о Мухаммад!), как некоторые пожелали сражаться прежде, чем им было повелено? Им сказали: " Не настало ещё время сражения, удержите ваши руки и выстаивайте молитву, и давайте милостыню для очищения (закят)". Когда им было предписано выступить в поход, часть их, страшась людей так же, как страшится Аллаха и даже ещё больше, сказали с удивлением: "Почему Ты, Господи наш, предписываешь нам сражение?" Они думали, что предписанное им сражение может ускорить их смерть, и поэтому сказали: "Не можешь ли, Господи наш, отложить нам сражение до близкого дня предела нашей жизни, чтобы хорошо прожить оставшуюся жизнь?" Скажи им (о Мухаммад!): "Вступайте в битву, даже если вы погибнете. Ведь улады ближней жизни, какой бы жизнь ни была долгой, ничтожны по сравнению с благом будущей жизни. Будущая жизнь – лучше и прекраснее для того, кто боялся Аллаха и был благочестив. Аллах воздаст вам за ваши деяния в ближайшей жизни, и вы не будете обижены даже на самую малость.

4:78

أَيُّمًا تَكُونُوا يَدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِن تُصِيبَكُمْ حَسَنَةٌ يَّقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِن تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ فُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَا لَهُؤْلَاءِ الْقَوْمِ لَآ يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَقِيرًا

 Айна ма такуну йудрик-кумул-мауту уа лау кунтум фи буружим-мушаййадах. Уа ин-тусыбх-хум хасанатуй-йакулу хазихи мин ‘инди-ЛЛах. уа ин-тусыбхум саййи-атуй-йакулу хазихи мин ‘индик. Кул куллум-мин ‘инди-ЛЛах. Фамали-ха-ула-ил-кауми ла йакадуна йаф-кахуна хадиса

Смерть, от которой вы убегаеае, наступит вас, где бы вы ни находились, даже если вы находитесь в непреступных крепостях. Те, слабые, которые не имеют твёрдой веры, если их постигнет успех и добыча, говорят: "Это – от Аллаха". А если их постигнет неудача или поражение, они говорят: "Это – от тебя, Мухаммад!" Скажи им (о Мухаммад!): " Всё, что вас постигнет – доброе или дурное, которое вы любите или ненавидите, – от Аллаха. Он вас испытывает. Почему же эти слабые люди никак не могут осознать само собою разумеющегося?"

4:79

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا

Ма асабака мин хасанатин-фамина-Ллах; уа ма асабака мин-саййи-атин-фамин-нафсик. Уа арсалнака линнаси Расула. Уа кафа би-ЛЛахи Шахида

Всё хорошее, благое – здоровье, безопасность и благополучие, – что тебя (о пророк!) постигнет – от Аллаха, от Его милости и щедрости. А что постигнет тебя из трудностей, из дурного, то – от самого себя, по твоей вине. (Здесь Аллах, обращаясь к посланнику, хочет показать человеческую душу, хотя сам пророк не совершил никакого греха и не было на нём никакой вины, за которую его могло постигнуть дурное.)
Затем Аллах говорит Своему пророку: "Мы тебя послали ко всем людям посланником. Довольно Аллаха как свидетеля, что ты передаёшь Писание, ниспосланное тебе, и как они принимают это Писание."

4:80

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا

Май-йуты-ир-Расула фа-кад ата-’а-ЛЛлах; уа ман-та-уалла фама арсал-нака ’алай-хим хафиза

Кто повинуется посланнику, тот повинуется Аллаху. Ведь он велит вам только то, что велит вам Аллах, и запрещает только то, что запрещает Аллах. Повиновение посланнику означает повиновение Аллаху. Кто из них отворачивается от Нашей Истины – это его дело. Мы послали тебя только благовестником и увещавателем. Мы не посылали тебя хранителем их и их благочестия. Это – для Нас, а не для тебя.

4:81

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِنَّا بَرُّوْنَا مِنْ عِنْدِكَ يَا بَنَاتَ طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

Уа йакулуна Та-’ах; фа-иза барзун мин-’индика баййата та-ифатум-минхум гайрал-лази такул. Уа-ЛЛлаху йактубу ма йубаййи-тун; фа-а’рид ’анхум уа та-уаккал ’ала-ЛЛлах; уа кафа би-ЛЛлахи Уакила

Эти колеблющиеся говорят: " Мы повинемся твоему велению в том, что ты разрешаешь и запрещаешь". Но стоит им покинуть тебя, как многие из них тайно ночью замышляют совершенно обратное тому, что ты сказал относительно разрешённого и запрещённого тобой. Аллах – слава Ему Всевышнему! – считает и записывает всё то, что они замышляют во мраке ночи. Отвернись от них (о Мухаммад!) и положи их под крыло Аллаха. Довольно Аллаха как поручителя, хранителя и доверенного всех твоих дел!

4:82

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْقَانَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا

Афала йатадабба-рунал-Кур-ан? Уа лау кана мин ’инди гайри-ЛЛлахи лауажаду фихих-тилафан-касира

Почему же эти лицемеры не размышляют над Кораном и доказательствами, приведёнными Аллахом, чтобы понять необходимость повиновения Ему и послушания тебе?! Писание ниспослано Аллахом. Поистине, в нём все мысли, заветы, поучения, назидания, законы даны в ясной последовательности и тесно взаимосвязаны. В этом доказательство того, что Коран был ниспослан от Аллаха. Если он был бы не от Аллаха, было бы в нём много противоречий и большее расхождение в его законах.

4:83

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَدَّاعُوا يَهُ وَقَوْلُ رُذُوهَ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولَى الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلَّهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْ لَا فَضْلَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَرَحْمَتَهُ لَاسْتَكْبَرُوا إِلَّا قَلِيلًا

Уа иза жа-ахум амрум-минал-амни ауил-хауфи аза-’у бих. Уа лау раддуху илар-Расули уа ила улил-амри минхум ла-’алима-хул-лазина йастам-битунаху мин-хум. Уа лау ла Фадлу-ЛЛлахи ’алайхум уа Рахматху латта-ба’-тумуш-Шайтана илла-каллила

А если до сведения этих лицемеров дойдёт слух, будь он добрый или тревожный, о силе или слабости мусульман, они разгласят об этом и распространят его, чтобы обмануть мусульман и вселить страх в их сердца, или передадут эти новости о мусульманах их врагам. Если бы эти лицемеры, распространяющие слухи, представили бы их на суд посланнику или обладающим властью мусульманам из руководителей и сподвижников Мухаммада – да благословит его Аллах и приветствует, – чтобы узнать у них истину, то те, которые хотят разведать источник их, узнали бы это от посланника и его сподвижников. Если бы не щедрость и милость Аллаха, который укрепляет веру в ваших сердцах, предотвращает смуту в ваших рядах, помогает вам одерживать победу, то большинство из вас последовало бы за шайтаном, кроме немногих, которые смогли бы спастись от его соблазнов.

4:84

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَعَلَّكَ أَنتَ تَافِكٌ وَارْجُزْ الْكُفُورَ وَاللَّهُ أَشَدُّ بِكُفْرِهِمْ قَاتِلًا وَاللَّهُ أَشَدُّ تَنَكِيلًا

Факатил фи Сабили-ЛЛлах, ла тукаллифу илла нафсака уа харидыл-Му-минин. ’аса-ЛЛлаху ай-йакуффа ба-сал-лазина кафару; уа-ЛЛлаху ашададу ба-сау-уа ашададу танкила

Если же среди вас есть такие лицемеры, отстанься от них и сражайся (о Мухаммад!) на пути Аллаха и Его Истины. Ты отвечаешь только за себя. Веняйя только самому себе обязанность сражения. Побуждай к этому благочестивых верующих. Может быть, Аллах отразит и удержит ярость неверующих. Ведь Аллах – твой сторонник и сторонник верующих! Поистине, Аллах – сильнейший в Своей ярости и сильнейший в Своем наказании неверных!

4:85

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّؤَبِّنًا

Май-йаш-фа’-шафа’атан хасанатай-йакул-лаху насыбум-минха; уа май-йаш-фа’ шафа’-атан-саййи-атай-йакул-лаху кифлум-минха; уа кана-ЛЛлаху ’ала кулли шай-им-Мукита

Эти лицемеры способствуют дурному делу, а верующие способствуют благу делу истины. Кто способствует благу делу, тому будет доля награды от Аллаха, а кто способствует дурному делу, тому будет доля наказания от Аллаха. Поистине, Аллах знает все дела и над всякой вещью мощен!

4:86

وَإِذَا حُجَّتْكُمْ بَعْجَتُهُمْ فَحُجُّوْا بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا

Уа иза хуййи-тум битахиййатин-фахаййу би-ахсана минха ау руддуха. Инна-ЛЛлаха кана ’ала кулли шайин Хасиба

Когда вас приветствуют с приветливостью (словами, жестом, пожеланиями или почтением), отвечайте таким же или ещё лучшим приветствием. Поистине, Аллах подсчитывает всё, большое и малое!

4:87

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَضْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا

Аллаху ла илаха илла Ху; лайажма-’аннакум ила йаумил-Кийамати ла райба фих. Уа ман асдаку минна-ЛЛлахи хадиса

Аллах – Един. Нет божества, кроме Аллаха, и нет власти, кроме Его власти! Он поднимет вас обязательно после вашей смерти и соберёт вас всех в День воскресения для расчёта. В этом нет никаких сомнений! Аллах это говорит. Кто правдивее Аллаха в словах?

4:88

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَركَسْتَهُمْ يَمَا كَسَبُوا أُثْرِيذُونَ أَن تَهْدُوا مِنْ أَضَلِّ اللَّهُ وَمَنْ يَضِلِّ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

Фама лакум фил-Мунафикина фи-атайни уа-ЛЛлаху аркасахум-бима касабу? Атуруидуна ан-тахду ман адалла-ЛЛлах? Уа май-йудли-ЛЛлаху фалан-тажида лаху Сабила

Как вы, которые уверовали, разошлись во мнениях относительно лицемеров, делающих вид, что они мусульмане, а на самом деле они неверные? Вы не должны расходиться во мнениях относительно их: верующие они или неверующие? Уничтожить их или дать им отсрочку? Пойдут ли они по прямому пути Аллаха или никогда не станут благочестивыми? За то, что они приобрели из-за неверного представления об Истине Аллаха, Он низверг их, и они полны зла. Вы не должны были ожидать, что наставите на прямой путь благочестия тех, которых Аллах свернул с него. Ведь кого Аллах лишил Своей милости и увлек с прямого пути, того вы никогда не сможете наставить на прямой путь.

4:89

وَأُولَٰئِكَ يَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكْفُرُونَ سَوَاءٌ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ تَهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَعُدُّوهُمْ وَأَقْبُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وُلِيًّا وَلَا تَصِيرَا

Уадду лау так-фуруна кама кафару фатакунуна сауа-ан фала таттахизу минхум ау-лийа-а хатта йахажру фи Сабили-ЛЛлах; фа-интауал-лау фа-хуззухум уактулхухум хайсу уажаттумухум; уа ла татта-хизу минхум уалиййау-уа ла насыра

Вы желаете наставить этих лицемеров на прямой путь, а они хотели бы, чтобы и вы не верили и стали бы неверными, как они. Поэтому не берите себе из них друзей и сторонников и не считайте их членами своей общины, пока они не выйдут из своих жилищ сражаться за ислам. Так они докажут, что они не лицемеры. Но если они откажутся от сражения за прямой путь Аллаха и присоединятся к вторым врагам, тогда убивайте их, где бы они ни были, и не берите никогда из них ни друзей, ни помощников.

4:90

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَكَ فِي الْمَدِينَةِ وَالْوُجَرَاءَ وَالْقُرَىٰ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَذَلَّةِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ وَالَّذِينَ يَخِرُّونَ بِهِ عَلَاقَتَهُمْ وَالَّذِينَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ وَلَا تَوْبَهُمْ وَالَّذِينَ يَتَّبِعُونَكَ فِي الْمَدِينَةِ وَالْوُجَرَاءَ وَالْقُرَىٰ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَذَلَّةِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Иллал-лазина йасы-луна ила каумин-бай-накум уа байнахум-мисакун ау жаукум хасырат судурухум ай-йука-тилукум ау йукатилу кау-махум. Уа лау шаа-ЛЛлаху ласаллатахум ’алайхум фалакаталукум. Фа-ини’-тазалукум фалам йукатилукум уа алкау илай-кумус-салама фама жа-’ала-ЛЛлаху лакум ’алай-хим сабила

Дано право убивать лицемеров за их действия против верующей общины, кроме тех, которые связаны с народом, заключившим договор с мусульманами о ненападении. Ведь по закону запрещается убивать кого-либо из союзников или тех, которые придут к вам с растерянностью в душе: сражаться ли с народом своим, являющимся врагом мусульман, с которым нет никакого договора о ненападении, или сражаться на стороне верующих против своего народа. Первую партию лицемеров запрещается убивать из-за союза с народом, заключившим с мусульманами договор о ненападении, вторую партию запрещается убивать, потому что они в смятении. Если бы Аллах – слава Ему Всевышнему! – пожелал, Он бы направил их на сражение против вас. Если же они отступят, не вступая в сражение с вами, и предложат вам мир, тогда вам не разрешается вести сражение против них, так как нет повода для этого.

4:91

سَتَجِدُونَ أَجْرِينَ يُبْرِدُونَ أَن بَأْسُهُمْ وَتَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلًّا مَا رُدُّوا إِلَى الْغَنِيِّ أَرْكَسُوا فِيهَا فَإِن لَّمْ يَخْتَرِكُوا لَوْكَ وَتَلَّوْا إِلَى الْيَتِيمِ أَتَيْتُمُ السَّلَامَ وَبَكَّوْا أُبْدِيَهُمْ فَعُدُّوهُمْ وَأَقْبُلُوهُمْ حَيْثُ يَقْبَلُونَهُمْ وَأُولَٰئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَاتًا مِّبْيَا

Сатажи-дуна ахарина йуридуна ай-йа-манукум уа йа-ману каумахум; куллама рудду илал-фитнати уркису фиха; фа-иллам йа’-тазилукум уа йлку илайкумус-салама уа йакуффу ай-дийахум фахуззухум уак-тулхухум хайсу сакифтумухум; уа ула-икум жа’ална лакум ’алай-хим султанам-мубина

Вы найдёте и других лицемеров, которые хотят заслужить ваше доверие, как и доверие своего неверующего народа, чтобы обеспечить себе безопасность с обеих сторон. На самом деле они не могут противостоять ни вам, ни своему народу из неверных. И переходят они со стороны одной партии, если она потерпит поражение, на сторону другой партии и всё время колеблется между верными и неверными. Они в вечном заблуждении и лицемерят каждый раз, когда стоят перед выбором между двумя сторонами. Если же они не перестанут сражаться против вас, не удержат своих рук и не предложат вам мира и безопасности, то убивайте их, где бы вы их ни встретили, потому что, посягнув на верующих, они сами дали повод их убить. Аллах даёт верующим полную власть над ними и полное право сражаться против них.

4:92

يَعْتَذِرُونَ إِن كَانَ مِنَ قَوْمٍ وَعَدُوًّا لَّكُمْ فَتَجَرَبُ رَبِّيَ مُؤْمِنًا وَإِن كَانَ مِنْ قَوْمٍ يَبْتَئِكُمْ وَيَشْهَمُ مِثْلَانِ فِدْيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَجْرِي رَقَبَتًا مُّؤْمِنَةً فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فِصَامًا شَهْرَيْنِ مُّتتَابِعَيْنِ تَوْتَهُ مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

Уа ма кана ли-Му-ми-нин ай-йактула Му-минан илла хата-а. Уа ман ката-ла Муминан хата-ан фатах-риру ракабатим-Му-минатиу-уа дийатум-мусалла-матун ила ахлихи илла ай-йассаддаку. Фа-ин-кана мин-каумин ’адууил-лакум уа хууа Му-минун фатах-риру ракаба-тим-Му-минах. Уа ин кана мин-каумим-байна-кум уа байнахум-мисакун фадийатум-мусалла-матун ила ахлихи уа тах-риру рака-батим-Му-минах.

Фамаллам йажди фа-Сыймау шах-райни мутатаби’айн; таубатам-мина-Ллах; уа кана-ЛЛаху ‘алиман Хакима

Для предосторожности лицемеры были разделены на группы, упомянутые в предыдущих аятах.
Чтобы верующий, по ошибке принятый за лицемера, не был убит. Не следует верующему убивать верующего. Кто по ошибке убьёт верующего, находящегося под защитой исламского государства, тот обязан дать свободу верующему рабу, чтобы компенсировать исламскую общину за потерю, ибо освобождение верующего раба, словно оживление его свободой, и обязательно заплатить пени (выкуп за кровь) за убитого его родственника, если они не обратят её в милостыню. Если он (убитый) будет из народа, враждебного вам, но он верующий, то убийца обязан дать свободу верующему рабу. Если же он(убитый) будет из народа, который в союзе с вами, то убийца обязан заплатить полный выкуп за убитого его родственникам и дать свободу верующему рабу.
Ведь благодаря союзу с мусульманами, родственники убитого не будут использовать выкуп против мусульман во вред верующим. Кто не может сделать этого (дать свободу верующему рабу), тот должен поститься два месяца подряд, не пропуская ни одного дня. В этом есть залог воспитания для его души, чтобы он был более осторожен в будущем.
Аллах – слова Ему Всевышнему! – знает тайны душ и намерения сердец.
Аллах Мудр, и даёт наказание, соответствующее каждому греху!

4:93

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَعَصَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا

Уа май-йактул Му-минам-мута-’аммидан-фа-жаза-уху Жаханнаму халидан-фиха уа гадыба-ЛЛаху ‘алайхи уа ла’анаху уа а-’адда лаху ‘азабан ‘азыма

Тому, кто умышленно убьёт верующего, воздаянием будет ад, где ему вечно пребывать. На нём гнев и проклятие Аллаха, Ему назначены Аллахом тяжкие муки.
Ведь это – самое большое преступление в ближней жизни.

4:94

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا صُرِّتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تُؤْمَلُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسَتْ مُؤْمِنًا تَتَّبِعُونَ عَرَصَ الْحَبَاءِ الذُّبَابُ عِنْدَ اللَّهِ مَعَابِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِّن قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

Йа-аййу-халлазина аману иза дарабтум фи Сабили-Лахи фата-байяну уа ла такулу лиман алка илайкумус-салама ласта Мумина! таб-тагуна ‘арадл-хайа-тиддунйа; фа’инда-ЛЛахи маганиму кассирах.
Казалика кунтуммин-каблу фаманна-ЛЛаху ‘алайкум фата-байяну.
Инна-ЛЛаха кана бима та’малуна Хабера

О вы, которые уверовали! Остерегайтесь убить верного в сражении. Когда вы уходите сражаться за путь Аллаха – слова Ему Всевышнему! – нужно узнать положение тех, на которых вы нападаете, прежде чем совершить наступление: уверовали они, или они ещё неверные. Не говорите тому, кто вас встретит мирным мусульманским приветствием или предложит вам мир: "Ты – неверный!", – желая этим приобрести больше имущества и добычи в ближней жизни. Примите у них исламское приветствие или знак мира.
Ведь у Аллаха обилие добычи и благ! О вы, верующие, вы сами были такими рабами, пока Аллах не помиловал вас и не повёл по Его прямому пути. Поэтому следует предусмотрительно различать тех, которых вы встречаете. Поистине, Аллах Сведущ! Он знает все ваши деяния и воздаст вам за них.

4:95

لَا لِقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الصَّرَاحِ وَالْمَجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَصَلَّ اللَّهُ الْمَجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَقَطَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

Ла йастауил-ка-’идуна минал-Му-минина гайру уллiddарари уал-Мужа-хидуна фи Сабили-ЛЛахи би-амуа-лихим уа анфу-сихим.
Фаддала-ЛЛахул-Мужа-хидина би-амуа-лихим уа анфу-сихим ‘алал-ка-’идина даражах.
Уа куллау-уа-’ада-ЛЛахул-хусна; уа фадда-ла-ЛЛахул-Мужа-хидина ‘алал- ка’идина ажран ‘азыма

Сражение с предосторожностью – очень доброе дело. Нельзя сравнить верующих, сидящих у мирных очагов, с сражающимися на прямом пути Аллаха и жертвующими своим имуществом и своими душами. Аллах поставил сражающихся на степень выше, чем сидящих у своих домашних очагов.
Но если верующие остаются дома из-за болезни, немощи, слабости, которые препятствуют участию в сражении, тогда это – извинение для них. Хотя сражающиеся имеют особую, высшую степень у Аллаха, Он обещал блага обеим группам: сражающимся и тем, которые страдают от недуга, мешающего им сражаться. Аллах предпочитает тех, кто усердствует на Его пути, и отличит их великой наградой и степенями выше перед теми, которые сидят у своих мирных очагов.

4:96

تَرَجِبَ مِنْهُ وَمَقْفِرَةٌ وَرَحْمَةٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

Даражатим-минху уа магфиратау-уа рахмах.
Уа кана-ЛЛаху Гафурар-Рахима

Усердно сражающихся на пути Аллаха ожидают у Него преимуществва в степенях, Его великой милости и прощени. Аллах Прощающ, Милосерден!

4:97

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَالِمًا أَنفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعِفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا لِمَ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

Иннал-лазина та-уаффа-ху-муллала-икату залими анфу-сихим калу фима кунтум? Калу кунна мустад-’афина фил-ард.
Калу алам такун арду-ЛЛахи уаси-’атан-фату-хажиру фиха? Фа-ула-ика ма-уахум Жаханнам-уа са-ат масыра

Мусульманину следует переселиться в исламскую страну, а не жить в унижении в другом месте. Ангелы, находясь при смерти тех, которые причинили зло самим себе, скажут: "Каковы были вы? Как же вы согласились жить униженными и покорными?" Они отвечат: "Мы были слабыми на земле, и другие люди нас презирали и унижали". Тогда ангелы им скажут: "Неужели земля Аллаха не была обширной, чтобы вам найти убежище в ней, оставив места, где вы жили в унижении?"
Ведь для тех, которые смиряются с унижением, хотя могут переселиться, убежищем будет Генна – самое скверное пристанище. Мусульманам не следует соглашаться жить в унижении и покорности, им нужно жить с гордостью и достоинством.

4:98

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُونَ جِبَلَةَ وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا

Иллал-мустад-’афина минар-рижали уанниса-и уал-уилдани ла йастанты-’уна хи-латау-уа ла йахтадуна сабила

Это наказание для тех, которые смирились со своим унижением, но не будет его для тех, которые не в состоянии переселиться: для слабых мужчин, для женщин и детей. Эти не в состоянии переселиться.

4:99

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا عَمُورًا

Фа-ула-ика ‘аса-ЛЛаху ай-йа-’фууа ‘анхум; уа кана-ЛЛаху ‘афуу-ан Гафура

Этим, может быть, простит Аллах. Поистине, Аллах Всевышний прощающ, снисходителен!

4:100

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَاعِمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ قَعْدًا وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

Уа май-йухажир фи Сабили-ЛЛахи йажди фил-арды му-рагаман касирау-уа са-’ах.
Уа май-йахруж мим-байтихи мухажиран ила-ЛЛахи уа Расулихи сумма йудрик-хулмауту факад уака-’а ажруху ‘ала-ЛЛах; уа кана-ЛЛаху Гафурар-Рахима

Тот, кто высылается в чужой край, оставляя свой дом (из-за гнёта и насилия), чтобы защитить дело Аллаха и поддержать Его Истину, найдёт на новой земле доброе убежище и благосостояние и сможет победить врагов Аллаха. Он найдёт там большие возможности для свободной и доброй жизни с достоинством. Для него будет большая награда. А кто выходит из своего дома, переселяясь ради Аллаха и Его посланника, и умрёт до того, как доберётся до места, тому будет большая награда от Аллаха. Он его простит и пощадит. Поистине, Аллах прощающ, милосерден!

4:101

وَإِذَا صُرِّتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْضُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ جُعِنْتُمْ أَن تَقِيَّتْكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا

Уа иза дараб-тум фил-арды фалайса ‘алайкум жуна-хун антак-суру минас-Салати ин хифтум ай-йафтина-ку-мул-лазина кафару; иннал-кафирина кану лакум ‘адуу-уам-мубина

Молитва – исламское предписание, которое нужно соблюдать и тогда, когда вы находитесь в пути. Те, которые передвигаются по земле и боятся подвергнуться гонению со стороны врагов или нападению неверных, могут сокращать молитву; молитву из четырёх рак’атов можно сократить до двух рак’атов.
Ведь нужно остерегаться неверных, потому что они ваши враги и их вражда явна!

4:102

يُدْرِكُهُمْ وَأَسْلَحَتْهُمْ وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَعْمَلُونَ عَنْ أَسْلِحِنَكُمْ وَأَمْثَلِنَكُمْ فَبَيِّنُوا عَلَيْكُمْ مَثَلَةٌ وَاجِدَةٌ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَىٰ مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَّرْضَىٰ أَوْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِمًا

Уа иза кунта фиким фаакамта лахумус-Салата фалтакум та-ифатум-минхум-ма’ака уал-йахзуу аслихатахум; фа-иза сажда фалйакуну миу-уара-икум.
Уал-тати та-ифатун ух-ра лам йу-саллу фал-йу-саллу ма-’ака уал-йа-хузу хизра-хум уа асли-хататум.
Уаддаллазина кафару лау таг-фулуна ‘ан аслихатикум уа амги’ати-кум файамилуна ‘алайкум-мил-латау-уахидах.
Уа ла жунаха ‘алайкум ин-кана би-кум азамимин-матарин ау кунтум-марда ан-тада-’у аслихатакум; уа хузу хиз-ракум.
Инна-ЛЛаха а-’адда-лил-кафирина ‘азабам-мухина

Если ты (о верный!) находишься среди верующих, когда они коллективно совершают молитву, не забывай о неприятеле. Раздели их на две группы. Вели одному отряду из них совершать молитву вместе с тобой и держать при себе оружие. Другая группа в это время охраняет молящихся, оружие и снаряжение. Когда ты совершишь половину молитвы, отступит первая молившаяся группа, и продвинется вперёд вторая группа, чтобы молиться с тобой и совершать остальные рак’аты. После этого вторая группа совершит те рак’аты, которые она пропустила вначале. Затем первая группа продолжит молитву, которую она начала раньше. Молитва "с соблюдением осторожности" происходит таким образом, чтобы мусульмане не пропустили свою молитву и в то же время остерегались неверных.
Ведь неверные желают, чтобы вы были небрежны со своим оружием и снаряжением, чтобы напасть на вас врасплох, пока вы молитесь. Для верующих сражение – долг. Но нет греха, если вы не будете сражаться из-за болезни или сильного дождя, препятствующего битве. Поистине, Аллах приготовил неверным сильное унизительное наказание!

4:103

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْضُوءًا

Фа-иза кадай-тумус-Салата фаз-куру-ЛЛаха кийамау-уа ку-’удау-уа ‘ала жунубикум.
Фаизат-ма-нантум фа-аки-мус-салах; иннас-Салата канат ‘алал-Муминина китабам-маукута

Совершив молитву войны, или так называемую молитву "опасения", не забывайте обращаться к Аллаху, восхвалять и благословлять Его. Вспоминайте и восхваляйте Аллаха, стоя, сражаясь, сидя и лёжа.
Ведь которое она несёт, они также страдают от неё. Разница между вами и ними в том, что они не сражаются за истину и справедливость и наступит спокойствие, то выстаиваете молитву, как она предписана вам Аллахом. Поистине, верующим молитва предписана в установленное время!

4:104

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

Уа латахину фиб-тига-илкауm.
Ин такуну та-ла-муна фа-иннахум йа-ламу-на кама та-ламун; уа таржуна мина-ЛЛахи ма ла йар-жун.
Уа кана-ЛЛаху ‘алиман Хакима

Не слабейте и без устали преследуйте неверных, которые объявили войну против вас и старались наступать на вас со всех сторон. Нет сомнения в том, что война – страдание. Если вы страдаете от горя, которое она несёт, они также страдают от неё. Разница между вами и ними в том, что они не сражаются за истину и справедливость и наступит спокойствие, а вы стремитесь к истине и справедливости и сражаетесь за прямой путь Аллаха, за Его благоволение, пощаду и вечное блаженство. Поистине, Аллах знает ваши деяния и их деяния. Он Всеведущ и Мудр и воздаст каждому за его деяния!

4:105

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُن لِّلْغَائِبِينَ حَصِيمًا

Инна анзална илайкал-Китаба бил-хакки ли-тахкума бай-наннаси бима арака-ЛЛах; уа ла такул-лилха-инина хасыма

Мы ниспослали тебе (о Мухаммад!) Писание – Коран – истиной и правдой, в котором разъясняется истина до Дня воскресения, чтобы ты справедливо судил между людьми. Будь судьёй между ними и не будь защитником изменников, предающих других!

4:106

وَاسْتَعْفِرِ اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا

Уастаг-фири-ЛЛах; инна-ЛЛаха кана Гафурар-Рахима

Когда ты (о Мухаммад!) судишь между людьми, обратись к Аллаху и вспомни Его величие, и проси прощения и милости у Него. Ведь Аллах Прощающ, Милостив!

4:107

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الدّٰیْنِ یُحْتٰوِنَ اَنْفُسَهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَا یُحِبُّ مَنْ كَانَ حُوْدًا اَیْمًا

Уа ла тужадил ‘аниллази-на йах-тануна анфуса-хум; инна-ЛЛаха ла йухиббу ман кана хау-уанан аси-ма

Не защищай вероломных, которые обманывают друг друга и стараются скрыть это. Поистине, Аллах не любит того, кто поступает вероломно и совершает грехи

4:108

یَسْتَحْتُوْنَ مِنَ النَّاسِ وَلَا یَسْتَحْتُوْنَ مِنَ اللّٰهِ وَهُوَ مَعَهُمْ ۗ اِذْ یَبْتَیْنُوْنَ مَا لَا یَرْضٰی مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا یَعْمَلُوْنَ مُحِیْبًا

Йастах-фуна минаннаси уа ла йастах-фуна мина-ЛЛахи уа Хууа ма-’ахум из йубаййи-туна ма ла йарда минал-каул; уа кана-ЛЛаху бима йа’малуна Мухита

Они скрывают своё вероломство от людей, но не могут скрыть от Аллаха. Он знает все их вероломные поступки. Он с ними, когда ночью они ведут речи, неугодные Ему, бросают несправедливые обвинения в адрес невинных людей. Аллах – слава Ему Всевышнему! – Всеведущий! Он знает все их деяния.

4:109

هَآءِئْتُمْ هٰٓؤَلاءِ جَادِلْتُمْ عَنْهُمْ فِی اٰیٰتِنَا الّٰتِیَّا فَمَنْ یُجَادِلِ اللّٰهَ عَنْهُمْ یَوْمَ الْقِیٰمَةِ اَمْ مَنْ یُّكُوْنُ عَلَیْهِمْ وَكِیْلًا

Ха антум ха-ула-и жадалтум ‘анхум фил-хайатид-дунйа. Фамай-йужади-лу-ЛЛаха ‘анхум Йаумал-Кийамати аммай-йакуну ‘алайхим уакила

Вот вы препираетесь о них в ближайшей жизни, чтобы оправдать их и чтобы они не были наказаны в этой жизни; но никто не сможет защитить их перед Аллахом Всевышним в День воскресения, никто не согласится тогда быть их поручителем и покровителем.

4:110

وَمَنْ یَعْمَلْ سُوءًا اَوْ یَطْلُبْ نَفْسَهُ ثُمَّ یَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ یَجِدِ اللّٰهَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا

Уа май-йа’мал суан ау йазлим нафсаху сумма йастаг-фири-ЛЛаха йажади-ЛЛаха Гафурар-Рахима

Путь к покаянию открыт. Кто сделает что-то дурное и обидит свою душу, совершив грех, и потом попросит прощения у Аллаха – слава Ему Всевышнему! – он увидит, что Аллах Милостив. Он примет его покаяние и простит его. Поистине, Аллах Прощающ, Милостив!

4:111

وَمَنْ یَّكْسِبْ اِثْمًا فَآثَمًا بِكَسْبِهِ عَلٰی نَفْسِهِ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا

Уа май-йаксиб исман-фаиннама йак-сибуху ‘ала нафсих; уа кана-ЛЛаху ‘али-ман Хакима

Последствия грехов лежат на плечах того, кто их совершил. Кто творит грех, творит его против самого себя, и сам понесёт за него ответственность. Аллах – слава Ему Всевышнему! – знает всё, что каждый делает, и воздаст ему за это в соответствии со Своей мудростью. Он наказывает или прощает. Поистине, Аллах – Всеведущий, Знающий, Мудрый!

4:112

وَمَنْ یَّكْسِبْ حَظِيْبَةً اَوْ اِثْمًا ثُمَّ یُؤْمِ بِرَبِّیْنٰا فَقَدْ اٰخْتَمَلَ مِثْمٰنًا وَاِثْمًا مُّبِيْنًا

Уа май-йаксиб хаты-атан ау исман-сумма йарми бихи бари-ан-факадих-тамала бух-танау-уа исман-мубина

Тот, кто, совершив проступок или грех, обвиняет в нём другого, невинного (укравший обвиняет в краже другого), совершает два греха: ложь, – вероломно обвинив другого, – и явный грех, совершённый им самим.

4:113

وَلَوْ اَنَّ فَضْلُ اللّٰهِ عَلَیْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ اَنْ یُّضِلُوْكَ وَمَا یُضِلُوْنَ اِلَّا اَنْفُسَهُمْ وَمَا یَصْحُرُوْنَكَ مِنْ شَیْءٍ وَاَنْزَلَ اللّٰهُ عَلَیْكَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللّٰهِ عَلَیْكَ عَظِيْمًا

Уа лаула фадлу-ЛЛахи ‘алайка уа Рахматуху лахаммат-та-ифатум-минхум ай-йудыл-лук. Уа ма йудыллуна илла анфу-сахум уа ма йадуррунака мин-шай. Уа анзала-ЛЛаху ‘алайкал-Китаба уал-Хикмата уа ‘алламака ма лам такун та’лам; уа кана фадлу-ЛЛахи ‘алайка ‘азыма

И если бы не благость и не милость Аллаха к тебе через ниспосланное тебе Откровение, и если бы не разум, которым Он тебя наделил, часть из них замыслила бы сбить тебя с прямого пути и ввести в заблуждение. Но они лишь себя сбивают с пути. Аллах открыл перед тобой Свое Писание – Коран, – и твой разум открыт для истины. Они тебе не нанесут вреда своими интригами и попытками ввести в заблуждение. Аллах ниспослал тебе Священный Коран – мерило истины, наполнил твою душу мудростью и ниспослал тебе шариат, который ты не мог бы узнать без Его Откровения. Щедрость и милость Аллаха к тебе велики!

4:114

لَا خَیْرَ فِیْ كَثِیْرٍ مِّنْ جُؤٰهُمُۢمۡ اِلَّا مَنْ اٰمَرَ بِضَدِّهِۦ اَوْ مَعْرُوْفِیۡ اَوْ اِضْلَاحِۢ بَیْنِ النَّاسِ وَمَنْ یَّفْعَلْۢ ذٰلِكَ اِنْتَعَاۤمَ مَرْضٰبِ اللّٰهِ فَسَوَفَۤتُ نُؤِیْبِهٖۤ اٰجْرًا عَظِيْمًا

Ла хайра фи касирим-мин-наж-ухум илла ман амара би-садакатин ау ма’-руфин ау ис-лахим-байнан-нас. Уа май-йаф-’ал заликаб-тига-а мардати-ЛЛахи фа-сауфа ну-тихи ажран ‘азыма

И в большинстве тайных разговоров людей, бесед и скрытых мыслей нет добра, потому что зло возрастает в тайне. Но если их тайные беседы посвящены добрым делам; милостыне, примирению людей между собой – тогда это является добрым делом. И кто его совершает, чтобы получить благоволение Аллаха и Его милость, тому Аллах – слава Ему Всевышнему! – даёт великую награду в ближайшей жизни и в будущей.

4:115

وَمَنْ یُّشَاقِقِ الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدٰى وَیَتَّبِعْ غَیْرَ سَبِيْلِ الْمُؤْمِنِیْنَ نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلّٰی وَنُضَلِّهِۦ جَهَنَّمَ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا

Уа май-йушаки-кир-Расула мим-ба’-ди ма табаййана лахул-худа уа йаттаби’ гайра сабилил-Му-минана нууаллихи мата-уалла уа нуслихи Жахан-нам; уа са-ат масыра

Тот, кто отступит от учения посланника, после того как открылся перед ним прямой путь и руководство к благочестию и Истине Аллаха, и последует путём неблагочестивых, ведомый врагами, станет одним из неверных, так как он их сам выбрал опекунами и поручителями. Аллах – слава Ему Всевышнему! – введёт его в огонь ада в Судный день!

4:116

اِنَّ اللّٰهَ لَا یَغْفِرُ اَنْ یُّشْرَكَ بِهٖ وَیَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ یَّشَآءُ وَمَنْ یُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ ضَلَّٰ ضَلٰلًا بَعِيْدًا

Инна-ЛЛаха ла йаг-фиру ай-йушрака бихи уа йаг-фиру ма дуна залика лимай-йаша. Уа май-йушрик би-ЛЛахи факад далла далалам-ба-’ида

Мучительная судьба предназначена этим людям – врагам ислама. Такая же мучительная судьба уготована тому, кто придаёт Аллаху сотоварищей. Аллах может простить другие грехи, кому Он пожелает, но никогда не простит тех, кто придавал Ему сотоварищей и поклонялся другим божествам помимо Него. А кто придаёт Аллаху сотоварищей, тот заблудился далёким заблуждением и опорочил свой ум и душу.

4:117

اِنْ یَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِلَّا اِتٰنًا وَاِنْ یَدْعُوْنَ اِلَّا شَیْطٰنًا مَّرِیْدًا

Йй-йад-’уна мин-дунихи илла инаса; уа ий-йад-’уна илла Шайтанам-марида

Явно заблуждение тех, которые отклонились от Истины Аллаха, придав Ему сотоварищей. Они поклоняются тем, которые не слышат и не видят, не могут помочь или навредить им. Они называют этих идолов женскими именами (аль-Лат, аль-Узза и Манат) и призывают их поимю Аллаха. Эти они призывают только шайтана – вельюна, воплощение скверны.

4:118

لَعْنَةُ اللّٰهِ وَقَالَ لَا تَجِدَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيْبًا مَّعْرُوْسًا

Ла-’ана-ху-ЛЛах. Уа кала ла-аттахизанна мин ‘ибадика насыбам-маф-руда

Аллах лишил шайтана Своей милости и проклял его. Шайтан же так обнаглел, что обещал взять из рабов Аллаха – слава Ему Всевышнему! – определённую долю, ввести их в соблазн и заблуждение и распространить среди них зло.

4:119

وَلَا حِیْلَ لَهُمْ وَلَا مِئْتَهُمْ وَلَا مَرْئَهُمْ فَلَيُبَيِّنَنَّ اٰدَانَ الْاَعْتَامِ وَلَا مَرْئَهُمْ فَلَيَغْبِرَنَّ حَلْقَ اللّٰهِ وَمَنْ یَّحْزِ السَّیْطٰنَ وَلِیًّا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَقَدْ حَسِبَ حُسْرٰتًا مُّبِيْنًا

Уа ла-удылланнахум уа ла уманни-йаннахум уа ла амураннахум фала-йубаттикунна азанал-ан-’ами уа ла-аму-раннахум фала йугаййирунна халка-ЛЛах. Уа май-йатта-хизиш-Шай-тана уалиййам-мин-дуни-ЛЛахи факад хасира хусранам-мубина

Шайтан поклялся ввести в заблуждение тех, которых он соблазнил, отравив их от Истины Аллаха и внушив им низменные страсти. Он поклялся также ввести их в заблуждение, возбудив в них ложные мечты и порочные желания. Если же они поддадутся низменным страстям и ложным мечтам и окажутся под властью шайтана, он их толкнёт на неразумные поступки, обманывая их, что это – поклонение, но на самом деле это ложная иллюзия. Он внушил им отрезать уши у некоторых верблюдов и изменить этим творение Аллаха. Верблюда с отрезанными ушами нельзя было ни резать, ни пускать работать, и ему разрешалось пастись, где угодно. Всё это некоторые люди делали, слушая приказ шайтана, который внушил им, что это – религия. И таким образом, они следуют за ним и возьмут его в заступники, минуя Аллаха. Тот, кто берёт шайтана покровителем, понесёт явный урон, потому что он заблуждается и отклоняется от истинного пути, принося в жертву свой разум. Он обрекает себя на погибель в ближайшей жизни и мучительное наказание в последней жизни.

يَعِدُّهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ السَّيِّطَانُ إِلَّا غُرُورًا

Йа'идухум уа йуманнихим; уа ма йа-'идухумуш-Шай-тану илла гурура

Он соблазняет их совершать зло, обещая им выгоду, и возбуждает в них низменные желания. А обольщения и обещания шайтана являются лишь соблазном и самообманом.

4:121

أُولَئِكَ مَاوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيضًا

Ула-ика мауахум Жаханнаму уа ла йажидуна 'анха махиса

Подобным людям, которые потеряли разум и последовали наущениям шайтана, пристанище в аду, и не найдут они оттуда спасения.

4:122

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْجُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا

Уаллазина аману уа 'амилус-салихати сануд-хилухум Жаннатин-тажри мин-тахтихал-анхару халидина фиха абада. Уа-'да-ЛЛахи хакка; уа ман асдаку мина-ЛЛахи кила

Это – судьба тех, которые последовали за шайтаном; а тех, которые уверовали, творили благое и шли по прямому пути Аллаха и Его посланника, не поддавшись ложным мечтам, Аллах введёт в День воскресения в рай – в сады, где внизу текут реки и где они вечно пребывать будут. И нет подобных этим садам в ближайшей жизни. Это обязательно будет так, как обещано Аллахом! Ведь Его обещание – истина. Ведь Он – Властелин всего сущего! И кто правдивее Аллаха в обещаниях и речах?

4:123

لَيْسَ بِأَمَانِيَّتِكُمْ وَلَا أَمَانِيَّةِ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْرِي بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا يَصِيرَا

Лайса би-ама-ниййикум уа ла ама-нийий Ахлил-Китаб. Май-йа'-мал су-ай-йужза бихи Уа ла йажид лаху мин-дуни-ЛЛахи уалий-йау-уа ла насёр

Награда – это не то, о чём мечтает человек, если он не творит благое. Награда – не ваши мечтания, мусульмане, и не мечтания обладателей Писания – иудеи и христиан. Аллах воздаст наградой и спасёт от наказания в зависимости от степени веры и того благого, которое вы совершили. Тот, кто творит зло, будет наказан за это, и он не найдёт заступника или помощника, кроме Аллаха.

4:124

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يَطْمَئِنُّونَ تَبْيِيرًا

Уа май-йа'-мал минас-салихати мин-закарин ау унса уа хууа Му-минун-фаула-ика йадху-лунал-Жанната уа ла йуз-ламуна накира

Те, которые творят благое по мере своих возможностей, будь то мужчина или женщина, и верят в Аллаха и Его посланника войдут в рай и не потеряют малейшей доли награды.

4:125

وَمَنْ أَحْسَنَ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا

Уа ман ахсану динам-мимман аслама уаж-хаху ли-ЛЛахи уа хууа Мухсинуу-уаттаба-'а Миллата Ибрахи-ма Ханифа? Уаттахаза-ЛЛаху Ибрахима халила

Основа благого опирается на настоящую веру. Истинно верующий тот, кто предал свой лик, ум и душу Аллаху, стремясь к Его благоволению. Таким образом, он будет здраво рассуждать и понимать послание посланников и всегда творить только доброе и благое, следуя за отцом всех пророков Ибрахимом, ханифом, – мир ему! Его религия – это религия Аллаха. Ибрахим олицетворяет единство всех религий – мусульман, иудеев и христиан. Так следуйте же путём Ибрахима! Поистине, Аллах оказал Ибрахиму честь, назвав его другом!

4:126

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا

Уа ли-ЛЛахи ма фиссамауати уа ма фил-ард; уа кана-ЛЛаху би-кулли шай-им-Мухита

Искренняя вера в Аллаха, – когда верующий обращает к Нему свой лик, – это верность Тому, кто сотворил всё, что в небесах и на земле. Ведь Аллаху принадлежит всё то, что в небесах и на земле: звёзды, солнце, луна, горы, долины, пустыни, пашни и т.д. Он всякую вещь объёмлет. Он знает всё, что делает человек, наградит его за добродетяния и накажет за дурное.

4:127

سَاءَ لَوْلِ اللَّهِ بُغْيَتِكُمْ فِيهِمْ وَمَا تَبْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي تَبَايُ الْمَنَاسِكَ الْوَالِدِينَ الْأَبْنَاءَ الَّذِينَ لَا يُؤْتُوهُمْ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرَعَنَّهُنَّ أَمْ تَكْفُرُوهِنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلنِّسَاءِ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا

Уа йастаф-тунака фин-Ниса. Кули-ЛЛаху йуфтикум фихинна уа ма йутла 'алай-кум фил-Китаби фи йата-ман-ниса-иллати ла ту-туна-хунна ма кутиба лахунна уа таргабуна ан-танкиху-хунна уал-мустад-'афина минал-уилдани уа-ан-такуму лил-йатама бил-кист. Уа ма таф-'алу мин хайрин-фаинна-ЛЛаха кана бихи 'алима

Люди спросили пророка относительно женщин. Аллах повелел Своему пророку объяснить положение женщин и слабых в семье из детей и сирот, и каково должно быть отношение к ним в соответствии с Писанием. Больше указаний даётся в этих айатах относительно женщин-сирот, на которых вы хотите жениться и которым вы отказываетесь дать то, что им законно полагается (калым), как вам это предписано. Неправедливо пользоваться их слабостью. Нужно давать им то, что полагается, из предбрачного дара. Неправедливо также, пользуясь беззащитным положением детей и сирот, лишать их того, на что они имеют право. Вы обязаны быть справедливыми к сиротам, бережно заботиться о них и соблюдать их права. Аллах знает всё доброе, что вы делаете, и наградит вас за это.

4:128

وَإِنْ ائْتَاهُ حَاثِقٌ مِنْ بَغْلَيْهَا نُسُورًا أَوْ إِغْتِرَاصًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ أَنْ يُضِلِّيَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

Уа инимра-атун хафат мим-ба'-лиха нушузан ау и'радан фала жунаха 'алайхима ай-йус-лиха байнахума сулха. Уас-Сулху хайр; уа ух-дыратил-анфу-суш-шухх. Уа ин тухсину уа таттаку фа-инна-ЛЛаха кана бима та'-малуна Хабира

Если женщина боится от своего супруга пренебрежения к ней или к семье, жестокости или уклонения от своих обязанностей, то нет греха в том, что они постараются примириться и прийти к обоюдному согласию. Ведь согласие – великое благо. Наиболее разумный из них предпримет первый шаг к согласию и миру в семье. Поистине, согласие – лучше всего. Настоячивое требование супруга или супруги своих полных прав, когда в душе кого-либо из них постоянно пребывает душевная скупость, мешаят согласию и дружбе – снисходительное отношение одного из супругов к другому. В таком случае человек, проявивший снисходительность и благодеянием. Того, кто творит добро и соблюдает благочестие , Аллах наградит за это!

4:129

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُضِلُّوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا

Уа лан-тастаты-'у ан та'-дилу байнан-ниса-и уа лау харастум фала тамилу куллал-майли фатазаруха калму-'аллаках. Уа ин туслиху уа таттаку фа-инна-ЛЛаха кана Гафурар-Рахима

Справедливость в любви к женщинам, бескорыстная милость и взаимная постоянная любовь не всегда возможны. Также не всегда возможна одинаковая любовь к жёнам, если у мужчины больше одной жены. Но нужно стараться быть справедливым к каждой и не оказывать предпочтения одной из них, дабы не обидеть ни одну из них и не поставить её в положение нежеланной жены и в то же время неразведённой женщины. Вам нужно быть благочестивыми и справедливыми и создавать семью на чистых, добрых основах. Если вы будете благочестивыми и богобоязненными, Аллах простит и пощадит вас. Поистине, Аллах Всепрощающ, Милосерд!

4:130

وَإِنْ يَتَرَكَآ بَعْضُ اللَّهِ كَلًّا مِّنْ سَعْيِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا

Уа ий-йата-фаррака йугни-ЛЛаху куллам-мин-са'атих; уа кана-ЛЛаху Уаси-'ан Хакима

Если же согласие между супругами невозможно, то им надо расстаться. В таком случае Аллах обогатит каждого из них из Своей щедрости и милости. Удел – дело Аллаха. Аллах Щедр, Милосерден и Мудр, всё правильно оценивает!

4:131

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنَّ اتَّقُوا اللَّهَ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

Уа ди-ЛЛахи ма фиссамауати уа ма фил-ард. Уа лакад уассай-наллазина утул-Китаба мин-кабликум уа иййакум анитта-ку-Ллах. Уа ин-так-фуру фа-инна ли-ЛЛахи ма фиссамауати уа ма фил-ард; уа кана-ЛЛаху Ганий-йан Хамида

Суть веры и религии – в подчинении Творцу небес и земли, Обладателю щедрости, величия, славы и в признании Его Всеобъемлющей власти. Аллаху принадлежит всё, что на небесах и на земле. Он сказал: "Мы завещали обладателям Писания, которым дарована Книга до вас, а также вам – мусульманам, – чтобы боялись Аллаха, уверовали в Него и искренне поклонялись Ему. А если вы не веруете в Аллаха, то ведь в Его власти всё, что в небесах и на земле. Аллах богат и вознаградит вас за вашу веру. Поистине, Аллах богат и всехвален!

4:132

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

Уа ли-ЛЛахи ма фис-самауати уа ма фил-ард; уа кафа би-ЛЛахи Уакила

Аллаху – слава Ему Всевышнему! – принадлежит всё то, что в небесах и на земле. Он – Владыка, направляющий всё и управляющий всем. И довольно, что Он царит над всем, следя, чтобы всё было в порядке и шло добрым ходом. Он приказал людям поклоняться Ему, полагаться на Него и бояться Его. И довольно Его как покровителя!

4:133

إِنْ تَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ قَدِيرًا

Ий-йаша йуз-хибкум аййу-ханнасу уа йа-ти би-ахарин; уа кана-ЛЛаху 'ала залика Кадира

Вы – рабы Аллаха и находитесь в Его власти. Он могущ и всесilen. Если Он пожелает, то умертвит вас, о люди, и приведёт других. Он щедр и мощен над всем!

4:134

مَنْ كَانَ يُرِيدْ تَوَاتُ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ تَوَاتُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا

Если люди желают блага в ближайшей жизни и хотят получить пользу законным путём, идя по прямому пути Аллаха, Аллах даёт им благо в ближайшей жизни и будущей. Аллах Един, и в Его величии награда и благо ближайшего и будущего мира!

4:135

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ عَنِيًّا أَوْ قَعْبَرًا قَالَهُ أَوْلَىٰ بِنَهْمَا فَلَا تُبَغِيغُوا إِلَهُوَىٰ أَن تَعْدِلُوا وَإِن تَلَوُّوْا أَوْ تُعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

Йа-аййу-халлазина аману куну каууамина бил-кисты шухада-а ли-ЛЛахи уа лау ‘ала анфусикум а-уилуали-дайни уал-акра-бин, ий-йакун ганиййан ау факи-ран фа-ЛЛаху аула бихима. Фала таттаби-'ул-хауа ан та'-дилу, уа ин тал-уу ау ту'-риду фа-инна-ЛЛаха кана бима та'малун! Хабира

О вы, которые уверовали! Справедливость – основа жизни, об этом не должно быть разногласия. Вы, которые уверовали в Аллаха, в Его Истину и в Его посланников, будьте стойки в правде, когда бываете свидетелями перед Аллахом, хотя бы и против себя самих, или родителей, или близких родственников, против богатого или бедняка – Аллах к обоим ближе всех. Верните обиженному его права, устанавливая справедливость. Будьте стойки в справедливости, независимо от желания богатого и сочувствия бедному. Ведь Аллах лучше знает состояние каждого. Пристрастие нарушает справедливость; не предавайтесь пристрастию, чтобы не стать несправедливым! Если вы покривите душой в свидетельстве или уклонитесь от справедливости, то Аллах хорошо знает, что вы делаете, и воздаст вам по вашим деяниям: наградой за доброе и наказанием за дурное!

4:136

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا يَا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا

Йа-аййу-халлазина аману амину би-ЛЛахи уа Расулихи уал-Кита-биллази наззала ‘ала Расулихи уал-Кита-биллази анзала мин-кабл. Уа май-йакфур би-ЛЛахи уа мала-икатихи уа Кутубихи уа Русулихи уал-Йаумил-ахири факад дала далалам-ба-'ида

Все Послания ниспосланы Единым Аллахом Его посланникам, что объединяет их. О вы, которые веруете! Уверуйте в Аллаха, поклоняйтесь Ему искренне и уверуйте в Его посланника Мухаммада – да благословит его Аллах и приветствует! – и в Писание – Коран, – ниспосланное Ему Аллахом, и живите по его законам. Уверуйте в ниспосланные Аллахом до него Писания без искажений и сокращений, уверуйте во всё это! Тот, кто не верит в Аллаха, Творца всего в небесах и на земле, в Его ангелов, в сокровенное, в Его Писания и посланников и отрицает Судный день, тот сбился с прямого пути и заблудился великим заблуждением!

4:137

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ إِذْ دَاوُاْ كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ يَتَّخِذْ لَهُمْ وَلَا يَتَّهِدْهُمْ سَبِيلًا

Иннал-лазина аману сумма кафару сумма аману сумма кафару суммаз-даду куфрал-лам йакуни-ЛЛаху ли йаг-фира лахум уа ла ли-йахдийахум Сабила

Вера – полное поклонение Аллаху и постоянные деяния в соответствии с Его заветами. Те, которые колеблются, не настоящие верующие. Поистине, те, которые уверовали, потом отрелись, а потом уверовали вновь, потом опять отрелись и тем усилили своё неверие – тех не простит Аллах и не выведет на прямой путь истины. Ведь, чтобы Аллах простил, надо перестать совершать дурные поступки и по-настоящему раскаяться в совершённом! Аллах ведёт к прямому пути тех, которые всей душой устремляются к благочестию и Истине Аллаха.

4:138

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

Баш-ширил-Муна-фикина би-анна лахум ‘азабан алима

Предупреди (о благородный посланник!) лицемеров, что их ждёт мучительное наказание в Судный день.

4:139

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْكَاْفِرِينَ أَؤْلِيَاءَ مِن ذُنُوبِ الْمُؤْمِنِينَ أَتَشْفَعُونَ عِنْدَهُمُ الْعِرَّةَ فَإِنَّ الْعِرَّةَ لِلَّهِ خَمِيمًا

Аллазина йаттахи-зунал-кафирина ау-лийаа мин-дунил-Му-минин; а-йабтагуна ‘инда-хумул-'иззата фа-иннал-'иззата ли-ЛЛахи жами-'а

Эти лицемеры берут неверных в друзья и поручители вместо верующих. Не ищут ли они у них чести и величия? Величие принадлежит только Аллаху, а Он придаёт величие Своим верным рабам. Кто чтит Аллаха, прося у Него величия, того Он полюбит и возвеличит, а кто чтит других, помимо Аллаха, ища у них величия, того Он унизит.

4:140

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَن إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتَ اللَّهِ يَكْفُرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَعْفُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا مَثَلْتُمْ إِنَّ اللَّهَ يُخَالِفُ بِالَّذِينَ آمَنُوا وَمَن يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ يَأْتِ اللَّهَ بِغَمِّ مَغْمًا عَظِيمًا

Уа кад наззала ‘алайкум фил-Китаби ан иза сами'-тум Айа-ти-ЛЛахи йукафару биха уа йуштах-за-у биха фала так-'уду ма-'ахум хатта йахуду фи хадисин гайрих. Иннакум изам-Мислухум. Инна-ЛЛаха жами-'ул-Муна-фикина уал-кафирина фи Жаханнама жами-'а

Аллах предупредил вас в Своём Священном Коране: (о вы, которые уверовали) каждый раз, как вы слышите его айаты, усиливается ваша вера, а неверные слышат Коран с опровержением и насмешкой. Если вы находитесь среди неверных, и они издеваются и насмежаются над этими айатами, то не сидите вместе с ними, пока они не перейдут на другой разговор, иначе вы будете подобны им. Наказание неверных и лицемеров будет суровым. Аллах их всех соберёт в аду в День воскресения.

4:141

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِكُفْرٍ فَإِن كَانَ كَقَمْحٍ مَّنَّ اللَّهُ قَالُوا أَلَمْ يَكُنْ مَعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحْوِذْكُمْ وَنَمْتَعْكُم مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ قَالَهُ يَحْكُمُ بِحُكْمِ رَبِّكُم يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَن يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا

Аллазина йатараб-басуна бикум; фа-ин-кана лакум фат-хум-мина-ЛЛaхи калу алам накум-ма-'акум? Уа ин-кана лил-кафирина насы-бун калу алам настах-уиз 'алайкум уа намна'-кум-минал-Му-минин? Фа-ЛЛаху йах-куму байнакум Йаумал-Кийамах. Уа лай-йаж-'алал-ЛЛаху лилкафирина 'алал-Му-ми-нина сабила

Эти лицемеры с ненавистью выжидают, желая вам дурного в сражении с врагом. Если вы победите с помощью Аллаха, они скажут верным, удивившись победе верующих с Господней помощью: "Разве мы не были с вами?" А если же успех будет на стороне неверных, лицемеры направятся к ним, говоря: "Разве мы не старались помочь вам и не защищали вас от верующих?" Аллах – слава Ему Всевышнему! – рассудит между вами и этими лицемерами в День воскресения. И не бывать тому, чтобы Аллах дал победу неверным над верующими, пока верующие будут истинно придерживаться своей веры, будут благочестивыми, творящими благое!

4:142

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَىٰ يُرْأَوُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا

Ин-нал-Муна-фикина йухади-'уна-ЛЛаха уа Хууа хади-'ухум. Уа иза каму илас-Салати каму кусала йура-унан-наса уа ла йазкуру-на-ЛЛaх илла калила

Лицемеры думают, что они проведут Бога своим лицемерием и скроют от Него истину своих сердец, а Аллах – слава Ему Всевышнему! – проводит их, оставляя их творить зло, а потом накажет их за их дурные деяния. У этих лицемеров внешнее поведение отличается от внутреннего состояния. Они лицемерно становятся на молитву, но делают это лениво и небрежно, притворно выставляя себя напоказ перед людьми, а в душе о Боге вспоминают очень мало. Если бы они искренне вспоминали Аллаха, они бы оставили своё лицемерие!

4:143

مُذَنْبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هُولَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

Музаб-забина байна залик, Ла ила ха-у-лаи уа ла ила ху-ула. Уа май-йудли-ли-ЛЛаху фалан-тажида лахум Сабила

Лицемеры колеблются, не примыкая ни к верующим, ни к неверным при всех обстоятельствах. Это результат слабой веры и слабой души и отклонения от пути истины. Кого Аллах собьёт с прямого пути, тот никогда не найдёт пути к истине.

4:144

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَؤْلِيَاءَ مِن ذُنُوبِ الْمُؤْمِنِينَ أَتَرِيدُونَ أَن تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا

Йа-аййу-халлазина аману ла таттахизул-кафирина аули-йа-а мин-дунил-Му-минин. Атуридуна ан-таж'алу ли-ЛЛахи 'алайкум сул-танам-мубина

Одна из причин лицемерия в том, что они выбирают себе покровителей и друзей среди неверных. О вы, которые уверовали! Остерегайтесь этого и не берите неверных защитниками, друзьями и опекунами вместо верующих. Вы дадите Аллаху ясный довод против вас, если вы так делаете; и, приближаясь к лицемерам, будете унижены, как они, потому что вы не ищете величия у Аллаха в Его Истине и в благом деле.

4:145

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الرَّكَّكَ الْأَشْقَلِ مِنَ النَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ تَصِيرًا

Иннал-Муна-фикина фиддаркил-асфали минан-нар; уа лан тажида лахум насыра

Лицемеры из-за своего лицемерия будут в самом сильноном пламени ада, и они не найдут там заступника и помощника, который бы отвёл от них мучительный огонь,

4:146

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا رِبَّهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

Иллал-лазина табу уа аслаху уа'-тасаму би-ЛЛахи уа ах-ласу динахум ли-ЛЛахи фаула-ика ма-'ал-Му-минин. Уа сауфа йу-ти-ЛЛахул-Муминина ажран 'азы-ма

кроме тех, которые раскаются и обратятся к Аллаху Всевышнему, будут искать у Него защиты, искренне и твёрдо пойдут по Его прямому пути и будут творить благодеяния. Только такие будут с верующими, а верующим Аллах – слава Ему Всевышнему! – подготовил великую награду в ближайшей жизни и в будущей жизни!

4:147

مَا يَفْعَلِ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَأَمْنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا

Ма йаф-'алу-ЛЛаху би'азабикум ин-шакартум уа амантум? Уа кана-ЛЛаху Шакиран 'алима

Аллах Всевышний хочет от вас только веры в Него и благодарности за Его блага. Если вы уверуете и будете благодарны, тогда для вас не будет наказания, а будет награда за ваши добрые деяния и вашу благодарность. Поистине, Аллах Всевышний признателен и награждает Своих рабов за всё доброе и благое, что они делают. Он знает их помыслы и добрые, и дурные.

4:148

لَّا يَجِبُ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَن ظَلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا

Ла йухиббу-Ллахул-жахра биссу-и миналкаули илла ман-зулим; уа кана-ЛЛлаху Сами-’ан ’алима

Аллах запрещает Своим рабам злословить только из– за желания поговорить, кроме тех, которые терпят несправедливость. Тому можно жаловаться на несправедливого, можно говорить о зле, которое причиняет ему несправедливый человек. Аллах – слава Ему Всевышнему! – слышит слова обиженного и знает несправедливость, которой он подвергся, и воздаст обидчику за него!

4:149

إِنْ تُبْذَوْا حَيْرَانًا أَوْ تُخْفَوْهُ أَوْ تَعْفَوْا عَنْ سُوءِ قَائِلٍ اللَّهُ كَانَ عَمُورًا قَدِيرًا

Ин-тубду хайран ау тух-фуху ау та’-фу ’ан-су-ин-фа-инна-ЛЛаха кана ’афуууан-кадира

Обнаружите ли вы свои добрые деяния или скроете их, или простите зло, причинённое вам, Аллах наградит вас за благонравие, потому что Он Прощающ, хотя и Могуч! Поистине, Аллах – слава Ему Всевышнему! – Прощающ и Могуч!

4:150

إِنَّ الَّذِينَ يَخْتَفُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُنْفِذُوا بِئْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا

Иннал-лазина йакфуруна би-ЛЛахи уа Русулихи уа йуридуна ай-йуфаррику байна-ЛЛахи уа Русулихи уа йакулуна ну-мину биба’-дву-уа накфуру биба’-дву-уа йуридуна ай-йаттахизу байна залика сабила

Те, которые не верят в Аллаха и Его посланников, желая отделить веру в Аллаха от веры в Его посланников, говорят: "Мы веруем в одних посланников и не верим в других". Они веруют в тех, кого хотят, и не веруют в тех, кого не хотят. А нужно верить во всех посланников Аллаха. Ведь вера в Аллаха и Его посланников не может быть частичной.

4:151

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرِينَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا

Ула-ика хумул-кафируна хакка; уа а’-тадна лилкафирина ’азабам-мухи-на

Все эти и подобные им – неверные по сути. Аллах уготовил для них унизительное и мучительное наказание.

4:152

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُقَرِّفُوا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ فَسُوفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

Уаллазина аману би-ЛЛахи уа Русулихи уа лам йуфаррику байна ахадимминхум ула-ика сауфа йути-хим ужу-рахум; уа ка-на-ЛЛлаху Гафурар-Рахима

А тем, которые уверовали в Аллаха и Его посланников и не отрицали никого из них, не различали между ними, Аллах дарует великую награду за их полную веру. Поистине, Аллах прощает кающихся и милосерден к Своим рабам!

4:153

بِشَأْنِكْ أَهْلَ الْكِتَابِ أَنْ تُنَازِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَعَالُوا أَرْنَا اللَّهَ جَهَنَّمَ الصَّاعِقَةَ يَطْلِمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَأَنبَأْنَا مُوسَى سُلْطَانًا مُّبِينًا

Йас-алука Ахлул-Кита-би ан-туназзила ’алайхим Китабам-минас-сама-и факад салу Муса акбара мин-залика факалу арина-ЛЛаха жах-ратан-фа-ахазат-хумус-са-’икату би-зулмихим. Сумматта-хазул-’ижла мим-ба’-ди ма жа-ат-хумул-Баййинату фа-’афауна ’ан-залик; уа атайна Муса сул-танам-мубина

Обладатели Писания, из упрямых иудеев, обращаются к тебе (о Мухаммад!), чтобы ты представил им доказательство истинности твоего пророчества – низвёл им Писание с неба, доказывающее истину твоего послания и призывающее их поверить в тебя и слушать тебя. Если ты думаешь, что они много просят, не торопись! Ведь их предки просили у Мусы большего, когда говорили ему: "Покажи нам Аллаха в Его истинном виде, чтобы мы узрели Его своими глазами". Аллах наказал их за недоверие, упрямство, несправедливость; и поразила их молния. Вспомни другой и более страшный грех их, когда они взяли себе тельца для почитания и поклонения помимо их Творца, после того как они увидели ясные знамения, которые Муса показал Фараону и его народу! Но Аллах простил их, после того как они обратились к Нему, и поддержал Мусу явным свидетельством и властью.

4:154

وَرَفَعْنَا قَوْمَهُمُ الطُّورَ يَمِينًاوَقِهِمْ وَفَلْنَا لَهُمْ إِدْخُلُوا الْبَابَ سُحَدًا وَفَلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا عَظِيمًا

Уа Рафа’-на фаухахумут-Туура би-Миса-кихим уа кулна лахумуд-хулул-баба сужжа-дау-уа кулна лахум ла та’-ду фис-Сабти уаа-хаз-на минхум-Мисакан гали-за

Аллах воздвиг гору над сынами Исраила, угрожая им за то, что они не хотели принимать законов Торы, пока они не приняли их. Аллах взял с них завет и приказал им войти в город, поклоняться Ему и не нарушать субботу, т.е. посвятить субботу поклонению Аллаху (и не ловить рыбу в этот день). И взял Он с них обо всём этом суровый обет!

4:155

فِيمَا تَخْصِمُهُمْ مِّيثَاقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بَاتَاتِ اللَّهِ وَقَالِهِمُ الْأَنْبِيَاءُ يَعْزِرُ حَقُّ وَقَوْلِهِمْ قُلُونَا غُلْفٌ بَلْ طَعِنَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

Фа-бима нак-дыхим-Мисакахум уа куфрихим-би-Айати-ЛЛахи уа катли-химул-ам-би-йаа-би-гайри хакки-уа каулихим кулубуна гулф; бал таба’а-ЛЛлаху ’алайха би-куфрихим фала йу-минуна илла калила

Они навлекли на себя гнев Аллаха, потому что нарушили этот обет, не поверили в Его знамения, несправедливо избивали пророков и ещё более углубились в заблуждение, говоря: "Наши сердца совершенно глухи по отношению к тому, к чему нас призывают". Они говорят неправду. Аллах наложил печать на их сердца за их неверие. И только немногие из них веруют. Как же мало они веруют!

4:156

وَيَكْفُرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْثَمٍ مُّهِينًا عَظِيمًا

Уа би-куфрихим уа каулихим ’ала Марйама бух-танан ’азыма

Они навлекли на себя гнев Аллаха за их неверие и за то, что они возвели на Марйам великую клевету.

4:157

وقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْثَمٍ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلْبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّمَّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا

Уа каулихим инна катал-нал-Масиха ’исабна-Марйама Ра-сула-ЛЛлах; уа ма каталуху уа ма салабуху уа лакин-шуббиха лахум; уа иннал-лазинах-та-лафу фихи ла-фи шакким-минх; ма лахум-бихи мин ’ил-мин иллат-тиба-’аззанн; уа ма каталуху йакина

Гнев Аллаха обрушился на них за их ложь: они говорили, что будто бы убили Ису, сына Марйам, посланника Аллаха. Но он не был убит ими и не был распят, как они измышляли. Им всё это лишь представилось. Они думали, что убили и распяли самого пророка. На самом деле они убили и распяли другого, похожего на Ису. Потом они сами спорили – убит был Иса или другой. Они все пребывают в сомнении об этом. У них нет об этом никакого знания, а есть только предположения. Они не были уверены, что убили именно его. Они его не убили.

4:158

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيمًا حَكِيمًا

Бар-рафа-’а-ху-ЛЛлаху илайх; уа кана-ЛЛлаху ’азизан Хакима

Аллах вознёс Ису к Себе и спас его от врагов. Он не был распят и не был убит. Поистине, Аллах Всемогущ, Велик и мудр в Своих деяниях!

4:159

وَإِنَّ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا

Уа им-мин Ахлил-Китаби илла ла-йуминанна бихи каб-ла мау-тих; уа йаумал-Кийа-мати йакуну ’алай-хим шахи-да

И, поистине, из людей Писания нет никого, кто бы не понял истину об Исе до его смерти, – что он был раб Аллаха и Его посланник. Они уверовали в него, но поздно – время уже ушло. И в Судный день Иса будет свидетельствовать против них в том, что он раб Аллаха и Его посланник и что он передавал Послание своего Господа.

4:160

فَيُطْلَمُ مِّنَ الَّذِينَ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُجِلَّتْ لَهُمْ وَبِضَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا

Фаби-зулмим-миналлазина хаду харрамна ’алайхим таййи-батин у-хиллат ла-хум уа би-саддихим ’ан Саби-ли-ЛЛахи касира

За несправедливость тех, которые исповедуют иудейство, Аллах их наказал, запретив им разного вида снеди, которые им были ранее разрешены. Несправедливость их проявилась в том, что они многих уклонили с пути Аллаха и запретили им принимать веру Аллаха.

4:161

وَأَخَذِهِمُ الرِّثَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْأِثْمِ وَاللَّيْلُ وَالنَّاسُ بِالْأَيْمَانِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

Уа ах-зихимур-Риба уа кад нуху ’анху уа аклихим аму-ланнаси бил-батыл; уа а’-тадна лил-кафирина минхум ’азабан алима

Они также занимались ростовщичеством, а им было запрещено Аллахом давать деньги в рост. Они присваивали имущество людей несправедливо. За всё это Аллах их наказал, запретив им некоторые блага, и уготовил неверным из них мучительное наказание.

4:162

لَٰكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنزَلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنزَلَ مِن قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا

Лаकिनир-Раси-хуна фил-’илми минхум уал-Му-минуна йу-минуна би-ма унзила илайка уа ма унзила мин-каблика уал-мукиминас-Салата уал-му-туназ-Заката уал-Муми-нуна би-ЛЛахи уал Йаумил-Ахир; ула-ика сану-ти-хим ажран ’азыма

Тем из иудеев, которые имеют глубокие знания, а также верующим из твоей общины (о Мухаммад!), которые верят в то, что тебе было ниспослано, и в то, что было ниспослано посланникам до тебя, искренне выстаивают молитву, дают очистительную милостыню (закят) и веруют в Аллаха и в Судный день – всем им Аллах дарует великую награду!

4:163

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَأَسْحَقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَأَنبَأْنَا دَاوُدَ رُبورًا

Инна ау-хайна илайка кама ау-хайна ила Нухиу-анна-бий-йина мим-ба’-дих;
уа ау-хайна ила Ибрахима уа Исма-ила’ уа Исхака уа Йа’-куба уал-асбаты уа ’иса уа Аййуба уа Йунуса уа Харуна уа Сулайман; уа атайна Даууда Забура

Мы ниспослали тебе (о пророк!) Откровение – Коран – и шариат так же, как до тебя Нуху (Ною), и пророкам после него, и Ибрахиму, и Исмаилу, и Исхаку, и Йакубу, и коленам (пророкам Аллаха из потомства Йакуба), и Исе, и Аййубу (Иову), и Йунусу (Ионе), и Харуну (Аарону), и Сулайману, и дали Дауду Псалтырь.

4:164

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْضُضْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا

Уа русулан-кад касаснахум ’алайка мин-каблу уа русулал-лам наксус-хум ’алайк; уа кала-ма-ЛЛаху Муса таклима

Мы отправили также много посланников, о которых Мы рассказали тебе раньше, и других посланников, о которых Мы не рассказывали. Аллах даровал Откровение Мусе, когда Он с ним говорил непосредственно за завесой.

4:165

رُسُلًا مُتَّبِعِينَ وَمُذْمِرِينَ لِتِلْكَ الْيَاقُونِ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

Русулам-мубаш-ширина уа мунзирина ли-алла йаку-на линнаси ’ала-ЛЛахи хужжатум-ба’-дар-русул; уа кана-ЛЛаху ’азизан Хакима

Мы отправили всех этих посланников, благовестующих верующим о награде и увещающих неверных, предупреждая о наказании, чтобы после них люди не говорили перед Аллахом, что они ничего не знали. Поистине, Аллах Всемогущ, Велик и мудр в Своих делах!

4:166

لَٰكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا

Лаки-ни-ЛЛаху йаш-хаду бима анзала илайка анзалаху би-’илмихи уалмала-икату йашхадун; уа кафа би-ЛЛахи Шахида

Если же они не свидетельствуют об истинности того, что низведено тебе (о Мухаммад!), Аллах Сам свидетельствует о том, что всё, низведённое тебе, Он ниспослал Сам по Своей мудрости, и ангелы также свидетельствуют об этом, хотя довольно свидетельства Аллаха (о Мухаммад!). Тебе не нужно другого свидетельства.

4:167

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

Иннал-лазина кафару уа садду ’ан-Саби-ли-ЛЛахи кад даллу далалам-ба’-ида

Те, которые не уверовали – не верили в Аллаха и в тебя (о Мухаммад!) – и отклонили других людей с прямого пути Аллаха, глубоко заблудились и отклонились далеко от истины.

4:168

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَطَلَّامُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ يَتَغَيَّرُ لَهُمْ وَلَا يُنْهَدِيهِمْ طَرِيفًا

Иннал-лазина кафару уа заламу лам йакуни-ЛЛаху лийагфира лахум уа ла ли йахдийа-хум тарика

Тех, которые не уверовали и нанесли себе вред своим неверием, и нанесли вред пророку, отрицая его пророчество и послание, а также творили беззаконие, скрывая Истину Аллаха от людей, Аллах никогда не простит, пока они будут оставаться в неверии, не направит на прямой путь спасения. Поистине, Аллах – слава Ему Всевышнему! – не простит этих заблудившихся.

4:169

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

Илла тарика Жаханнама халидина фиха абада. Уа кана залика ’ала-ЛЛахи йасира

Аллах направит их на путь к геенне, где они будут вечно пребывать. Это для Аллаха легко!

4:170

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَّكُمْ وَإِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

Йа-аййу-ханнасу кад жа-акумур-Расулу билхакки мир-Раббикум фаамину хайрал-лакум. Уа ин тақфурӯ фа-инна ли-ЛЛахи ма фис-самауати уал-ард; уа кана-ЛЛаху ’алиман Хакима

О вы, которые уверовали! К вам пришёл посланник Мухаммад – да благословит его Аллах и приветствует! – с Истиной от вашего Бога. Уверуйте в эту Истину – это лучше для вас, для вашего блага! А если же вы не уверуете, Аллаху не нужна ваша вера. Ему принадлежит всё, что в небесах и на земле. Аллах Мудр и объёмлет дела всякой твари. Он – Всеобъемлющий Творец и управляет всем. Поистине, Аллах мудр: наградит делающих добро и накажет делающих зло!

4:171

ثُمَّ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْفَاهَا إِلَىٰ مَرْثَمٍ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

Йа-ахлал-Китаби ла таглу фи диникум уа ла такулу ’ала-ЛЛахи иллал-хакк. Иннамал-Масиху ’и-сабну-Марйама Расулу-ЛЛахи уа Қалиматух, алка-ха ила Марйама уа рухум-минх. Фаамину би-ЛЛахи уа Русулих. Уа ла такулу Саласах; интаху хай-раллакум; иннама-ЛЛаху ила-хуу-Уахид; Суб-ханаху ай-йакуна лаху уалад. Лаху ма фис-самауати уа ма фил-ард. уа кафа би-ЛЛахи Уакила

О, обладатели Писания! Не излишествуйте в вашей религии и не возводите на Аллаха клевету, отрицая послание Исы или делая его богом наравне с Аллахом. Ведь Мессия Иса, сын Марйам, – только посланник Аллаха, как и другие посланники. Аллах создал его Своей мощью и Словом, переданным Марйам. Джибрил вдохнул в Марйам Дух от Аллаха. Иса – одна из тайн могущества Аллаха. Веруйте искренне в Аллаха и Его посланников и не говорите: "Бог – троица". Удержитесь от этой клеветы – это лучше для вас! Поистине, Аллах Един и не имеет сотоварищей. Воздайте хвалу Ему! Он превыше того, чтобы у Него был ребёнок. Ведь всё в небесах и на земле принадлежит Ему. Он управляет всем. Довольно Аллаха Единого как поручителя и покровителя!

4:172

لَنْ يَسْتَنكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنكِفْ عَن عِبَادِيهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا

Лай-йас-танкифал-Масиху ай-йакуна ’абдал-ли-ЛЛахи уа лал-мала-икатул-мукаррабун. Уа май-йастанкиф ’ан ’иба-датихи уа йас-такбир фаса-йах-шурухум илайхи жами-’а

Не может быть, чтобы Иса считал для себя унижительным быть рабом Аллаха, как и приближённые к Нему ангелы. Тот, кто слишком возгордится, чтобы считать себя рабом Аллаха, не уйдёт от наказания, когда Аллах соберёт людей в Судный день.

4:173

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَتَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

Фа-аммал-лазина аману уа’амилус-сали-хати файу-уаффихим ужурахум уа йази-духум-мин-фадлих; уа аммал-лазинас-танкафу уастак-бару файу-’аззи-бухум ’азабан алима; Уа ла йажидуна лахум-мин-дуни-ЛЛахи уалий-йау-уа ла насыра

Но тех, которые уверовали и творили благое, Аллах наградит за их деяния от Своей щедрости и почтит их. А тем, которые не поклонялись Аллаху, возгордились и не благодарили Его, Он уготовил мучительное наказание. И не найдут они тогда ни помощника, ни сторонника.

4:174

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُم بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا

Йа-аййу-ханнасу кад жа-акум Бур-хануммир-Раббикум уа анзална илай-кум Нурам-мубина

О люди! Мы ниспослали вам ясные знамения об истине посланника Мухаммада – да благословит его Аллах и приветствует! – и Мы ниспослали вам через него Коран – яркий Свет, освещающий вам путь, и руководство к спасению.

4:175

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَقَسْطٍ وَبِهِدْيِهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

Фа-аммал-лазина ама-ну би-ЛЛахи уа’-тасаму бихи фаса-йуд-хилухум фи Рахматим-минху уа Фадлиу-уа йах-дихим илайхи Сыратам-Муста-кима

Тех, которые уверовали в Аллаха и Его Писания и твёрдо придерживаются Его религии, Он введёт в будущей жизни в Свои сады и наградит от Своей милости и щедрости. Благо Аллаха охватит их в этой жизни, и Он направит их по прямому пути, по которому они будут твёрдо идти.

4:176

إِنِ امْرَأَةٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهَا وَلَدٌ وَهِيَ أَحْت فَلَهَا نِصْفٌ مَّا تَرَكَ وَهُوَ بِرِثَتِهَا إِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا النِّسْأَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَتَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَصِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Йас-таф-тунак. Кули-ЛЛаху йуф-тикум фил-Калалах. Инимру-ун халака лай-са лаху уаладу-уа лаху ух-тун-фалаха нисфу ма тарак; уа хууа йарису-ха иллам йакул-лаха уалад. Фа-ин-канатасна-тайни фала-хумас-сулусани мимма тарак; уа ин кану ихуатар-рижалалу-уа ниса-ан фа-лиз-закари мислу хаззыл-ун-са-йайн. Йубаййину-ЛЛаху ла-кум ан-тадыллу. Уа-ЛЛаху би-кулли шайин-’алим

Тебя (о Пророк!) спрашивают о законе Аллаха относительно наследования усопшему, не имеющему ни детей, ни родителей. Шариат Аллаха относительно этого таков: если у покойного есть сестра, то ей – половина наследства. Если умирает бездетная женщина, и у неё есть брат, то ему – всё наследство. Если у умершего есть две сестры, то им – две трети наследства. Если же у покойного есть братья и сёстры, то каждому мужчине – доля двух женщин. Аллах разъясняет вам эти законы, чтобы вы не ошиблись при делении наследства. Аллах о каждой вещи знает, знает все ваши деяния и воздаст вам за них!